

# *Magyar Tájakon*

## *Hungarian Lands*

*Magyarország, Szabolcs-Szatmár-Bereg megye*  
*Szabolcs-Szatmár-Bereg County, Hungary*  
**2014**





## SÁRKÁNY WELLNESS ÉS GYÓGYFÜRDŐ

*Töltse fel lemerült szervezetét a nyírbátori Sárkány Wellness és Gyógyfürdő gyógyító termálvizében, modern gyógyászati részlegében és a térség leggazdagabban felszerelt Wellness központjában. A fürdő szomszédságában kényelmes apartmanházak, a festői Nyírbátor történelmi belvárosában pedig megszépült műemlékek várják a tartalmas kikapcsolódásra várókat.*

Töltse fel lemerült szervezetét a nyírbátori Sárkány Wellness és Gyógyfürdő gyógyító termálvizében, modern gyógyászati részlegében és a térség leggazdagabban felszerelt Wellness központjában. A fürdő szomszédságában kényelmes apartmanházak, a festői Nyírbátor történelmi belvárosában pedig megszépült műemlékek várják a tartalmas kikapcsolódásra várókat.

## DRAGON WELLNESS & SPA

*Feeling worn out? Then, why don't you revitalise yourself in the healing thermal water of the Dragon Wellness & SPA, or in the modern curative department in the best-equipped wellness centre of the region. Around the Bath, you'll find comfortable bungalows, or you can visit the historical centre of Nyírbátor and see all the nicely renovated monuments.*

Feeling worn out? Then, why don't you revitalise yourself in the healing thermal water of the Dragon Wellness & SPA, or in the modern curative department in the best-equipped wellness centre of the region. Around the Bath, you'll find comfortable bungalows, or you can visit the historical centre of Nyírbátor and see all the nicely renovated monuments.



gyógymedencék – wellness szolgáltatások – uszoda – szaunák, jakuzzi  
gyógyászati részleg – strand – apartmanok – kemping – rendezvények  
thermal baths – wellness services – swimming pool – saunas, Jacuzzis  
curative department – beach – bungalows – camping site – events

  
NYÍRBÁTOR

Nyírbátor, Fürdő u. 1.

Tel.: +36 42 510 480

E-mail: [info@sarkanyfurdo.hu](mailto:info@sarkanyfurdo.hu)

 Keressen minket a facebookon is!

  
SÁRKÁNY  
Wellness & Gyógyfürdő  
Nyírbátor



## Kedves Olvasó!

Szeretném az Ön kíváncsiságát felfelkelteni. Ismerje meg Szabolcs-Szatmár-Bereg megyét!

Magyarország keleti szélén, három ország határán megannyi történelmi emlék, érintetlen természet és vendégszeretet várja az ide látogatót. Egy Tündérmező. Híres írónk, megyénk szülötte nevezte így.

A régi idők lenyomatait őrző vidék vonzó a turisták számára, a megyei önkormányzatnak pedig az a célja, hogy vonzó maradjon az itt élők számára is. Számtalan lehetőséget megragadva kell azon dolgozni, hogy a megye lakossága önellátóbb legyen, értékeinkre alapozva bátran lépjen a világ elé! Hiszen az élelmiszergazdaság fejlesztése azt is jelenti, hogy az itt termelt javak az egészséges élelmiszer alapjai. Erdeink vadja-it messze földről érkező vadászok lesik. Vizeink tiszták, legelőink megmaradtak. Az ősláp hívja a természettudósokat.

A Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat terület- és gazdaságfejlesztési célok megvalósításán dolgozik, elsőbbséget élvez a munkaerő alapú gazdaság további fejlesztése. Aktív, vonzó és képzett megye a cél. Ahhoz, hogy e vidék természeti és kulturális öröksége fennmaradjon, arra is szükség van, hogy a világ kíváncsi legyen ránk.

Kedves Olvasó! Lapozza át bátran e kiadványt, ízlelje a leírtakat, melyből Ön is azt olvashatja ki: ez egy szerethető vidék, tele étellel, jó ételekkel. Rendezvényeinken megmutatjuk. Jöjjön el hozzánk!



## Dear Reader!

I would like to intrigue you. Get to know with Szabolcs-Szatmár-Bereg County!

In the eastern side of Hungary at the border of three countries so many historical memories, untouched nature and hospitality wait for the visitors. A Tündérmező (Fairy Meadow). Our famous writer

who was born in our county named it like this. The area that keeps imprints of old times is attractive for tourists and the aim of the county's local government is to keep it attractive for the people living here, as well. Grabbing countless opportunities we must work on that the population of the county would be more self-sufficient, based on our values step in front of the world bravely! Since the development of food industry also means that the here produced goods are the basics of healthy food. The games of our forests are ambushed by hunters arriving from far. Our waters are clean, our pastures remained. The ancient moorland calls the natural philosophers. The Local Government of Szabolcs-Szatmár-Bereg County is working on realizing area and economy developing aims and the primary is the further development of the manpower based economy. The aim is an active, attractive and qualified county. For that the natural and cultural heritage of this territory remained it is also needed that the world should be curious.

Dear Reader! Look into this issue, taste the written things from which You can read: it is a loveable area full of life and good dishes.

On our programs we show this. Come to us!

**Seszták Oszkár**

Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Közgyűlés elnöke

**Oszkár Seszták**

President of General Assembly of Szabolcs-Szatmár-Bereg County

„Az országnak ez a legtávolabbi része az egész ország legcsodálatosabb darabja: a történelmi Magyarországnak utolsó tündéri mezeje.” (Móricz Zsigmond)



Ezek a sorok a magyar irodalomtörténet egyik kiváló tollából származnak, attól az írótól, akinek egyszerre volt ez a vidék szülőföld, bölcső és múzsa. Szabolcs-Szatmár-Bereg megye vándorútjain járva megelevenedik egy mesészerű világ, amelyet Móricz Zsigmond nem véletlenül hasonlított tündéri mezőhöz. Móricz nyomán született meg Szabolcs-Szatmár-Bereg megye szimbóluma, amely a Tündérmező nevet viseli. Tündérmező maga Szabolcs-Szatmár-Bereg megye, egy olyan arca, amely kevésbé közismert és elismert a világ előtt.

Összekötő föld volt ez a történelem során mindig. Északról délre, keletről nyugatra, Erdélyből Lengyelhonba, a Szepességből a Partiumba, Máramarosból az Alföldre erre futottak az utak, zarándokok, kereskedők, mezei hadak vizsgálták az útelágazásokat, kerestek maguknak egy éjszakára, vagy az örökkévalóságra szóló szálláshelyet. Hegyből völgybe futottak a folyók, hátukon hozták a fát, az embereket, a tudást, a dalokat, a meséket. Ennek lenyomatai jelen vannak a térség történelmi, kulturális és szellemi örökségén egyaránt.

Belépvé Tündérmező kapuján kitarul előttünk egy világ, ahol a természet és a történelem olalmában évezredek alatt megszületett az az

örökség, amely megmenekült a viharos századok pusztításaitól és páratlan értéke lett a világnak. Tündérmező megőrizte az őslápját, őstávtát a jégkorszakból, az ősi földvárát, amely bölcsője volt egy megyének, kis középkori ékszerdobozhoz hasonló templomait, az oltalmat adó várait, az ég felé növe pompás kastélyait, háborítatlan vadonjait és háborgó folyóit. Mindemellert Tündérmező megőrizte évszázados legendáit, hagyományait, tradícióit, amelyek ma is mélyen gyökereznek az itt élő emberek szívében és lelkében. Az itt élő ember őrzi és ápolja ezt az évszázados szellemi örökséget.

Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei  
Területfejlesztési és Környezetgazdálkodási  
Ügynökség Nonprofit Kft.  
4400 Nyíregyháza, Benczúr tér 7.  
Tel.: +36-42/508-360  
Honlap: [www.tundermezo.hu](http://www.tundermezo.hu)

Vásárosnaményi Tourinform iroda  
4800 Vásárosnamény, Szabadság tér 33.  
Tel.: +36-45/570-206, Fax: +36-45/570-207

Tiszai Kaland turisztikai iroda  
4440 Tiszavasvári, Attila tér (Báthory út 6.)  
Tel.: +36-42/911-100





*'This is the most far-away part of the country, the most beautiful bit of the whole country: the last field of fairies in historical Hungary.'* (Zsigmond Móricz)

These lines were written by an exceptional author of Hungarian literary history, by the writer for whom this region was both native land, cradle and muse. Walking the bums of Szabolcs-Szatmár-Bereg County a fabulous world appears which was resembled to a fairy field by Zsigmond Móricz not by accident. Because of Móricz a new area brand has born in Szabolcs-Szatmár-Bereg County, the symbol which named for Fairy Field. Fairy Field itself Szabolcs-Szatmár-Bereg County, in a face that is less well known and recognized to the world.

It has always been a joining land during the history. Roads ran to here from north to south, from east to west, from Transylvania to Poland, from Szepesség to the Partium, from Máramaros to the Great Plain, pilgrims, traders, field armies observed the crossroads, found themselves accommodation for a night or for eternity. Rivers ran from mountains to valleys, brought wood, people, knowledge, songs and tales on their back. Imprints of these are presented in the territories historical, cultural and spiritual heritage as well. Stepping through the gates of Fairy-Field, a unique world opens up; a world where the heritage that escaped the destruction of tempestuous centuries and has become an unparalleled treasure of the world has come into being over the course of thousands of years, protected by nature and his-

tory. Fairy-field has preserved its ancient marshlands, its ancient lake from the ice-age, its age-old earthen fortress, which was the cradle of a county, its small medieval churches resembling jewellery boxes, its fortresses providing protection, its magnificent castles reaching towards the skies, its undisturbed wilderness and its raging rivers. Besides all this, Fairy-Field has preserved its age-old legends and traditions, which are still deeply rooted in the hearts and souls of the people living here. These people have kept and cherished this age-old spiritual heritage to the present day.

Szabolcs-Szatmár-Bereg County Land  
Development and Environmental Agency  
Nonprofit Ltd.

4400 Nyíregyháza, Benczúr square 7.

Phone: +36-42/508-360

Web: [www.tundermezo.hu](http://www.tundermezo.hu)

Vásárosnamény Tourism office

4800 Vásárosnamény, Szabadság square 33.

Phone: +36-45/570-206, Fax: +36-45/570-207

Tisza Adventure touristic office

4440 Tiszavasvári, Attila square (Báthory str. 6.)

Phone: +36-42/911-100



## Szent László emlékezete és Szabolcs földvéra

A föld errefelé minde-  
nütt a múlt öröksé-  
gét őrzi. A holtágak között a múlt  
monumentumai nőnek az ég felé, ahol  
még érezni a hely szellemét, a történelmet for-  
máló erőket. A Kárpát-medencében leteleplő  
magyar törzsek elsőként vették birtokba ezt  
a vidéket, ahol vezéri szálláshelyül Szabolcs  
településen egy hatalmas fatörzsekből álló, re-  
keszes szerkezetűre formált és földdel kitöltött  
védőfallal körülvett várat emeltek. A IX-X. szá-  
zadban épített Szabolcsi földvár Közép-Euró-  
pa egyik legimpozánsabb és legnagyobb föld-  
véra. Az alföldi földvérek a történelem viharai-  
ban csaknem mind elenyésztek, s az, hogy ez  
ma is megvan, felbecsülhetetlenné teszi. Sza-  
bolcs, hatalmas várával Szabolcs vár-  
megye központja volt már a kezde-  
tekben. Szabolcsot az 1092. május

20-án megtartott egyházi zsinat és  
törvényhozó országgyűlés tette  
mindörökké híressé, amelyen  
maga Szent László is jelen volt.

Szabolcs-Szatmár-Bereg me-  
gyében komoly kultusza ala-  
kult ki Szent Lászlónak,  
nem véletlenül. 1092-

ben a ma is álló sza-  
bolcsi templomban tartott zsi-  
naton hozta meg híres törvé-  
nyeit. A mai Kisvárdra közelében  
győzte le 1085-  
ben az or-



szágra törő Besenyőd hordát, melynek emlé-  
kére templomot emelt az Úr tiszteletére.

Anarcs középkori temploma Szent László pat-  
rocínium. A Kisvárdától néhány kilométerre ta-  
lálható laskodi református templom őrzi a 14.  
század elején készült „Szent László-legenda” fal-  
kép ciklust. Baktalórántházán a római katolikus  
templom egyik falképén Szent László megkoro-  
názását ábrázoló jelenet látható, amely attól kü-  
lönleges értékű, hogy a Szűz Mária ölében lévő  
kis Jézus helyezi László fejére a királyi koronát,  
jelezve ezzel a gesztussal az égiek akaratát.

Negyed évszázada rendezik meg minden évben  
Szent László király ünnepén a szabolcsi várjáté-  
kokat, ahol megelevenedik a honfoglalás kora,  
hadi népek népesítik be a földvérat, megidézve  
egy letűnt kor hadművészetét és kultúráját.

[www.szszbmo.hu](http://www.szszbmo.hu)





## St. László's Memory and Sand Castle of Szabolcs

Everywhere round here the land has preserved the heritage of the past. The monuments of the past are reaching toward the sky from between the oxbow lakes, meanders that were cut off from the river. Here one can still feel the spirit of the place, the forces shaping history. This was the area that the Hungarian tribes settling in the Carpathian basin first occupied, where a fortress for the leaders of the tribes to stay in was built in Szabolcs. This fortress was built using huge tree trunks. The wall around the fortress was constructed in a way that the tree trunks formed panels, which were then filled with earth. This earthen fortress of Szabolcs built in the 9th-10th century is the largest such earthen fortress in central Europe. It is a National Memorial site. The earthen fortresses of the great Hungarian plain (Alföld) have almost all disappeared in the storms of history, so the fact that this one in Szabolcs is still standing makes it invaluable. Szabolcs, with its huge fort, has been the centre of Szabolcs county since the very beginning. The settlement itself was made famous for ever by the ecclesiastic synod and legislative assembly held here on 20th of May 1092, where St. László, King of Hungary, was also present. King St. László has had a serious cult in Szabolcs-Szatmár-Bereg county, which is not surprising. In 1092, he introduced his famous laws at a synod at the church of Szabolcs, one of the churches that have survived until the present day. In 1085, he defeated the invading hordes of the Besenyós near the place where the town of Kisvárdá stands today. In order to commemorate the event, the king erected a church to the glory of God. The patron saint of the mediaeval church of Anarcs is St. László. The – presently Protestant – church of Laskod, found only a few km from Kisvárdá, contains a series of murals about St. László's legend, painted early in the 14th century. One of the murals of the Catholic church of Bakalórántháza depicts the coronation of St. László. In this mural, the child Jesus, sitting on the lap of Saint Mary, places the crown on St. László's head, thus expressing what at that time was believed to be the will of God.

Every year at the feast of King St. László the szabolcs castle games have been organized for 25 years where the age of the Settlement of the Magyars in Hungary is evoked, military nations inhabit the sand castle summoning the war art and culture of a withered age. [www.szszbmo.hu](http://www.szszbmo.hu)





## Középkori templomok útja

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye középkori templomokban Magyarország egyik leggazdagabb vidéke, a középkori templomoknak itt olyan sűrű hálózata maradt fenn, amely egyedülálló. Szatmár és Bereg középkori egyházi örökségének egyedi hangulatát idézik a kisméretű templomok, a melléjük épített fa harangtornyok, a gazdagon fennmaradt középkori freskók, a festett karzatok, a díszes kazettás mennyezetek, faragott szószékek. Az Alföld középkori templomainak nagy része a török dúlások áldozatává vált. Ez a vizek által körbezárt vidék azonban távol tartotta magától a hódító hadakat, az idegen kultúrákat. Így maradtak fenn páratlan gazdagságukban és szépségükben ezek a kis középkori templomok, amelyek ékszerdobozai ennek a vidéknek.

A rebellió és protestantizmus vált a Felső-Tisza-vidék stigmájává a kora újkorban. E templomok láttán részesei lehetünk a kereszténység megszilárdulásának a középkorban és a reformáció előretörésének a kora újkorban. A vallástörténeti események figyelembevételével joggal tekinthetünk erre a vidékre úgy, mint a reformáció magyarországi bölcsőjére. Olyan meghatározó vallástörténeti eseményeknek adtak otthont ezek a templomok, amelyek hozzájárultak a reformáció magyarországi előretöréséhez és megszilárdulásához. Ezen templomok, a magyar protestantiz-



mus 500 éves bástyái a reformáció forrásvidékén, a Kálvinista Róma árnyékában.

Még 2009-ben Középkori templomok útja címen született meg az a tematikus útvonal, amely a Kárpát-medencében egyedülálló vallási és kulturális örökséggel szeretné mélyrehatóan megismertetni az érdeklődőket. Ez a tematikus útvonal hivatott bemutatni a valaha egy történeti régiót alkotó Északkelet-Magyarország, a Kárpátalja, valamint a Partium középkori egyházi örökségét.

[www.temple-tour.eu](http://www.temple-tour.eu)



# The Route of Medieval Churches

Szabolcs-Szatmár-Bereg county is one of the richest areas in Hungary in what concerns medieval churches. A unique network of medieval churches has been preserved here. The small churches, the wooden belfries standing next to them, the medieval frescoes which still exist in so many places, the painted galleries, the richly decorated coffered ceilings and the carved pulpits evoke the unique atmosphere characteristic to the ecclesiastical heritage of the historical Szatmár and Bereg counties. Unfortunately, the major part of the medieval churches on the Great Hungarian Plain (Alföld) have been devastated by the Ottoman Turks. Nonetheless, the waterways and lakes surrounding this region kept conquering armies and foreign cultures away. In this manner, these tiny medieval churches, real jewels of this area, could have been preserved together with their unparalleled richness and beauty.

Rebellion and Protestantism became the stigmas of the Upper-Tisza region. These churches show us how Christianity strengthened in the Middle Ages and how the Reformation sprang forward at the beginning of the Modern Era. Taking the events of religious history into account, we can well consider this region as the

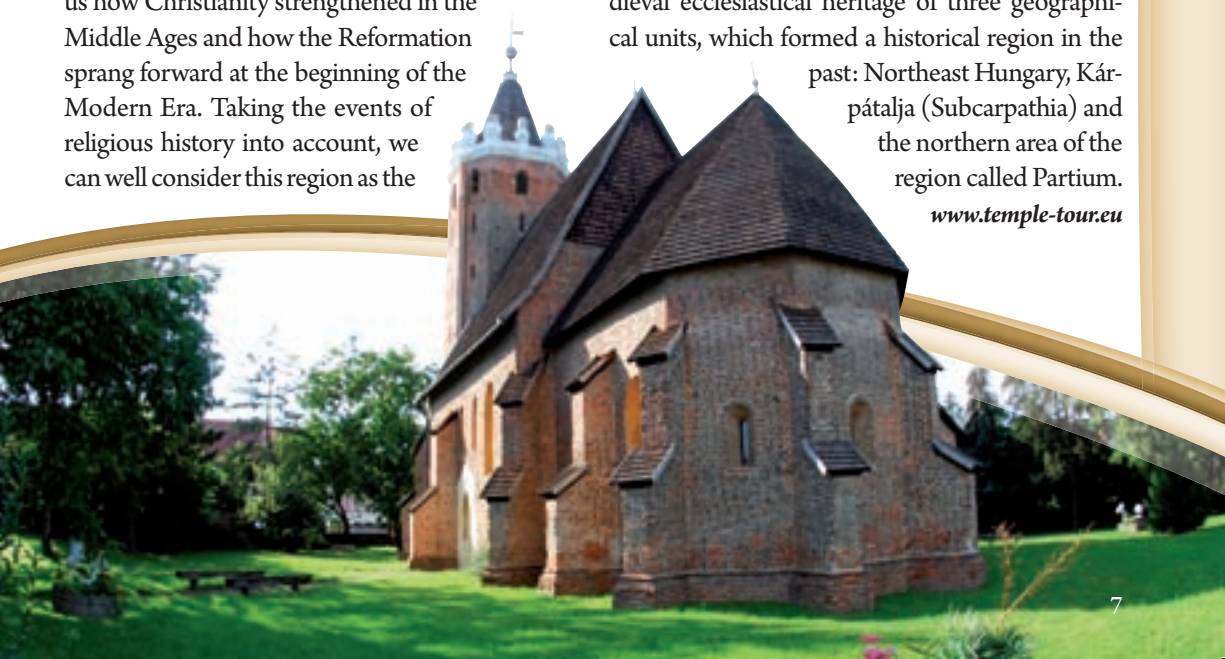
cradle of the Hungarian Reformation.

These churches were home to such determining events of religious history that helped the emergence and the establishment of the Reformation in Hungary. These churches have been the bastions of Hungarian Protestantism for 500 years in the region of the riverhead of the Reformation here, in the shadow of 'Calvinist Rome'.

The Route of Medieval Churches is the name of the thematic route designed with the intention of thoroughly familiarising interested tourists with a unique religious and cultural heritage in the Carpathian Basin. This thematic route was created with the purpose of presenting the medieval ecclesiastical heritage of three geographical units, which formed a historical region in the

past: Northeast Hungary, Kárpátalja (Subcarpathia) and the northern area of the region called Partium.

[www.temple-tour.eu](http://www.temple-tour.eu)





# Tündérmező történelmi emlékhelyei

## Nyírbátor, a Sárkány városa

A középkori Magyarországon a Báthori család óriási politikai és gazdasági pályát fut be. Mátyás király uralkodása alatt a Magyar királyság és az Oszmán birodalom között fellángoltak a harcok, amely során a keresztény seregek minden addiginál nagyobb sikereket arattak. 1479 őszén Kenyérmezőnél csapott össze a két hadsereg. A magyar haderőt Báthori István és Kinizsi Pál vezette. Báthori István vajda az ütközet előtt fogadalmat tett, miszerint ha Isten győzelemre vezérli a keresztény magyar harcosok csapatát, akkor két templomot emeltet majd a Mindenható dicsőségére Bátorban. A portyázó török csapatok fölött győzelmet arató Báthori betartotta fogadalmát és a győzelemből származó zsákmányból két templomot is építtetett.

Magyarország egyik legmonumentálisabb, késő gótikus, korai reneszánsz építészeti emléke a nyírbátori református templom. A református templom dél-nyugati sarka közelében áll hazánk legnagyobb, több mint 30 méter magas és egyben legrégebbi fa harangtornya, amely 1640-ben

épült. A város másik kimagasló építészeti értéke a minorita templom, amelyet Báthori István erdélyi vajda építtetett a településen 1432-ben megtelepedett ferences rend számára. A templombelsőben lévő oltárok a magyar barokk legszebbjei közé tartoznak. Kultúrtörténeti szempontból, az 1731-ből származó Passió-, vagy Krucsay oltár a legkiemelkedőbb jelentőségű. A 2010-2011 közötti teljes körű rekonstrukciója után, régi dicsfényében állnak a monumentális templomok.

Báthori II. András nevéhez fűződik a református templomtól keletre eső várkastély újjáépítése is. A várkastélyban jelenleg panoptikum található. Várostörténeti sétány Nyírbátor legújabb nevezetessége, amely a település legrégebbi értékeit köti össze. A Báthori Várkastély, a református templom, a minorita templom és a Báthori István Múzeum épületei között ível át a sétány. A múlt ösvényein járva megelevenedik a nyírbátori sárkánykultusz, a Szentvér utca legendája és a Báthoriak felemelkedése. Az út végén a Szent György lovagrend, mint a török elleni szövetség bástyája emelkedik az ég felé ember nagyságú szobrok alakjában.

[www.nyirbator.hu](http://www.nyirbator.hu)

[www.bathorivarkastely.hu](http://www.bathorivarkastely.hu)

[www.sarkanyfurdo.hu](http://www.sarkanyfurdo.hu)





# Tündérmező's (Fairy Meadow) historical memorial places

## Nyírbátor, the town of the Dragon

The Báthoris had an impressive political and economic career in mediaeval Hungary. During the reign of King Matthias, the warfare between the Kingdom of Hungary and the Ottoman Empire began in earnest, and Christian armies were more successful than ever before. In the autumn of 1479, the two armies faced each other at Kenyérmező. The Hungarian army was led by István Báthori and Pál Kinizsi. On the eve of the battle Voivod István Báthori made an oath that if God presented victory to the Christian Hungarian soldiers, he would erect two churches to the glory of the Almighty at Bátor. After defeating the marauding Turkish army, Báthori kept his promise, and from his share of the bounty he had two churches built. The Protestant church of Nyírbátor is one of the largest late-Gothic-early-Renaissance buildings in Hungary today. At the south-western corner of the Protestant church stands the tallest and oldest wooden bell tower (30 m/100 ft) of Hungary, constructed in 1640. The other significant architectural value of the town is the Gray Friar Church which was constructed by István Báthori Transylvanian Voivod for the Franciscan Order that had settled at Nyírbátor in 1432. The altars inside the church are the finest Baroque pieces in the country. From the aspects of cultural history, the most significant one is the so-called Passion- or Krucsay-altar, made in 1731. Between 2010 and 2011 after their full reconstruction the monumental churches stand in their old glory.

The rebuilding of the castle fortress that is in the east of the Reformed Church is connected to



II. András Báthori. In the castle fortress presently a wax museum works. The town history walkway is the recent sight of Nyírbátor which joins the settlements oldest values. Between the buildings of the Báthori Castle fortress, the Reformed Church, the Gray Friar Church and the István Báthori Museum the walkway is going. Going on the path of past the dragon cult of Nyírbátor, the legend of Szentvér Street the rise of the Báthori family come to life. At the end of the road the Saint George Order as the bastion of the alliance against the Turks rises to the sky in figures of human size statues.

[www.nyirbator.hu](http://www.nyirbator.hu)

[www.bathorivarkastely.hu](http://www.bathorivarkastely.hu)

[www.sarkanyfurdo.hu](http://www.sarkanyfurdo.hu)



## Tündérmező történelmi emlékhelyei

### A Nemzeti Kegyhely, Mária pocsi

A Mária pocsi élők görög katolikus vallásúaknak egy kis kápolnájuk volt a faluban. 1676-ban a török rabságból szabaduló Csigr László pócsi bíró fogadalomból, és Isten iránti hálából egy képet festet, amely Máriát és a kis Jézust ábrázolja. A kép árát a bíró nem tudta megfizetni, így az ikont Hurta Lőrinc vásárolta meg és ajándékozta a templomnak. A templomban lévő ikon, húsz év elteltével, 1696. november 4-én könnyezni kezdett. A könnyezés, szünet nélkül, egészen december 8-ig tartott. A korabeli feljegyzések szerint a könnyezés utolsó napján olyan hideg volt, hogy a kehelyben megfagyott a víz és a bor, de Mária könnyei ekkor is bőségesen hullottak. A helyiek heves tiltakozása ellenére, elszállították és a bécsi Szent István vértanú tiszteletére szentelt dómban helyezték el, ahol ma is látható. Már az utazás közben három másolatot készítettek róla. Ezek egyike visszatért Pócsra, amit a kis fatemplomban helyeztek el. 1715. augusztus 1-jén, 2-án és 5-én ez a kép is könnyezett. Az esetet kivizsgáló bizottság megállapította, hogy Szűz Mária csodás könnyei másodszor is megszentelt helyt tettek a templomot.

A kegyképhez zarándoklók száma folyton növekedett és szükségessé vált egy nagyobb templom építése, melynek befejezésére 1756-ban került sor. Ekkor még hiányzott a két torony, amelyet 1856-ban építettek a templom nyugati homlokzata elé. Az ikonosztázion 1785-1788 között készült.

1905. december 3-án a kegykép ismét könnyezett. Ez az esemény 18 napig tartott. A vizsgálóbizottság minden kétséget kizáróan megállapította a könnyezés valódiságát.

1948-ban XII. Pius pápa a máriapócsi kegytemplomnak a „basilica minor” kitüntető címet adományozta. A több mint 300 éves búcsújáró hely kiemelkedő ünnepe volt 1991. augusztus 18-a, amikor II. János Pál pápa magyar nyelven, bizánci szertartású Szent Liturgiát végzett a kegykép előtt.

[www.mariapocskegyhely.hu](http://www.mariapocskegyhely.hu) • [www.mariapocs.hu](http://www.mariapocs.hu)



# Tündérmező's (Fairy Meadow) historical memorial places

## Máriapócs, a place of pilgrimage

The Greek Catholic people living in the village had a small wooden chapel. In 1676, the magistrate of the village, László Csigri, upon escaping from Turkish captivity, ordered an icon from a painter. The icon was to depict Saint Mary and the infant Jesus. The magistrate was eventually unable to pay for the icon, which was purchased by Lőrinc Hurta. Hurta presented the icon to the chapel. After twenty years, on the 4th of November 1696, the icon started to weep. It continued to shed tears without a break until the 8th of December. According to contemporary records, the weather was so cold on the last day of the icon's weeping that water and wine froze in the goblets, but Mary's tears kept flowing. Despite the desperate protests of the local people, the icon was taken to Vienna and placed in St. Stephen cathedral, where it is seen today.

Even during the journey three copies were made. One of the copies was taken back to Máriapócs, and placed in the small wooden chapel. On the 1st, 2nd and 5th of August 1715 that icon also wept. The committee investigating the case declared that St. Mary's tears made the church a sacred place once again.

The steadily increasing number of pilgrims visiting the icon necessitated the construction of a more spacious church. The new church was only completed in 1756. The two towers, however, did not exist at that time; they were only added to the western facade in 1856. The iconostasis was made between 1785 and 1788.

On the 3rd of December 1905, the icon started weeping again, and it lasted for 18 days. The investigation committee examined the icon, and established the act of weeping beyond any doubt.

In 1948, Pope Pius XII conferred the title of 'basilica minor' upon the church of Máriapócs. An outstanding event in the life of the more than 300 years old place of pilgrimage took place on the 18th of August 1991, when Pope John Paul II pontificated a Holy Liturgy in Hungarian language, according to the Byzantine rite in front of the icon of Mary.

[www.mariapocskegyhely.hu](http://www.mariapocskegyhely.hu) • [www.mariapocs.hu](http://www.mariapocs.hu)





## Dicső korok emlékei



### Kisvárdai vár

Kisvárda egy patinás múltú történelmi kisváros, a Rétköz szíve. A XIV. és XV. században, a magas egyházi és világi méltóságokat viselő Várdai család birtoka volt. Itt áll az Alföld egyik legmonumentálisabb vára, amely a Várdai család ősi fészke volt. A vár egy dicsőbb kor emlékét őrzi.

[www.kisvarda.hu](http://www.kisvarda.hu)

### Az Alföld egyetlen reneszánsz várkastélya, Vaja Vay-kastély

A megye legszebb reneszánsz emléke, a XVI. század első felében épült vajai Vay-várkastély. A Vay-várkastély a Rákóczi szabadságharc idején írta be magát a történelembe.

1703. július 19-én a Tiszaháti felkelés élére álló II. Rákóczi Ferenc személyesen kereste fel a Vay testvéreket, hogy álljanak a szabadságharc oldalára. A vajai várra még aznap kitűzték a „Pro Libertate” zászlót. 1711. január 31-én járt a fejedelem másodjára a vajai várban, ahol Pálffy tábornokkal a megkötendő béke feltételeiről egyeztetett. A reneszánsz várkastély teljes körű rekonstrukciója 2000-2003 között zajlott le.

[www.vaja-turizmus.hu](http://www.vaja-turizmus.hu)

[www.vajavar.lapunk.hu](http://www.vajavar.lapunk.hu)

### Tündérmező Loir-menti kastélya, Tiszadob Andrássy kastély

Idősebb Andrássy Gyulában a tiszadobi kastély építésének igénye a kiegyezés után, 1872-ben vetődött fel. A politikailag sikeres, stabil helyzetbe került főurat külföldi utazásai és társadalmi helyzete egyaránt motiválta egy nagyobb léptékű, reprezentatív kastély megépítésére. A tervezési feladattal Meinig Artur (1835-1904) fiatal építész bízta meg. A soktornyos, romantikus külsejű épület mintáiként sokan sokféle előképet emlegettek, de nagy valószínűséggel egy Loire menti kastély, Chaumont-sur-Loire mintájára épült. A kastély teljes körű rekonstrukciója 2010-2012 között történt meg, melynek eredményeként ma teljes pompájában látható. [www.tiszadob.info](http://www.tiszadob.info) • [www.tiszadob.hu](http://www.tiszadob.hu)



# Memories of glorious ages

## Castle of Kisvárdá

Kisvárdá, the heart of the Rétköz, is a small town with an impressive past. In the 14th and 15th centuries it belonged to the Várdai family, a family whose members held high ecclesiastic and secular posts. Here lies one of the most monumental fortresses of the Great Plain (Alföld), which used to be the age-old dwelling place of the Váradis. The fortress guards the memories of a more glorious age. [www.kisvarda.hu](http://www.kisvarda.hu)

## The only Renaissance castle fortress of the Great Plain, Vaja Vay-castle

Remarkable renaissance building of the county is the Vay castle, built at Vaja in the first half of the 16th century. The Vay castle made history during Prince Rákóczi's War of Independence (1703-1711). On the 19th of July 1703, Prince Rákóczi, who became the leader of the uprising, personally visited the Vay brothers to persuade them to join the War of Independence. The flag with the inscription 'Pro Libertate' appeared on the castle on the very same day. The prince visited the castle for the second time on the 31st of January 1711. On that day, they negotiated the terms of peace with General Pálffy. The complete renovation of the renaissance castle took place between 2000 and 2003.

[www.vaja-turizmus.hu](http://www.vaja-turizmus.hu) • [www.vajavar.lapunk.hu](http://www.vajavar.lapunk.hu)



## Tündérmező's Loire Castle, Tiszadob Andrassy Castle

Count Gyula Andrassy began to entertain the idea of building a castle at Tiszadob around 1872. The politically successful, wealthy aristocrat was motivated by his trips abroad and his social position to have a large, representative castle built. The count selected a young architect, Artur Meinig (1835-1904). As the sample of the many towered, romantic outside building was mentioned many prefigurations but very probably it was built after the Loire Castle, the Chaumont-sur-Loire. Reconstruction lasted from 2010 to 2012, and the castle was restored to its original splendour. [www.tiszadob.info](http://www.tiszadob.info)

[www.tiszadob.hu](http://www.tiszadob.hu)





## A magyar irodalom és kultúra kultikus zarándokhelye

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye különleges szeglete Magyarországnak, a magyar irodalomtörténet kultikus zarándokhelye. A magyar irodalom szellemóriásainak és a magyar irodalomtörténet meghatározó alkotásainak szülőföldje. Itt született meg 1823. január 22-én a Himnusz, ez a táj ihlette meg Petőfi Sándort, ezen a „tündérszigeten” élte át legboldogabb gyermekéveit Mó-

ricz Zsigmond. Innen indult útjára a magyar felvilágosodás legnagyobb képviselője, Besenyei György. Nyíregyháza volt Krúdy Gyula ihletet adó oázisa, Váci Mihály imádott szőke városa, itt született Benczúr Gyula, korának egyik legnagyobb festője. Sipkay Barna híres publicista író szintén ezer szállal kötődött ehhez a városhoz. Szabolcs-Szatmár-Bereg megye méltán lehet büszke szellemi örökségére.



Másrészt e vidék őrzője lett a múlt századok kultúrájának, a múlt értékeinek, ennek bemutatását szolgálják a megye múzeumi Nyíregyházán, Vásárosnaményban, Nyírbátorban, Tiszavasváriban, Mátészalkán, vagy Kisvárdán. A népmesék, a népdalok, a népszokások világa a hagyományos paraszti gazdálkodás és építészet emlékei itt maradtak meg legtovább. A néprajztudomány itt volt képes a viseletek, a gazdálkodási formák legősibb típusait dokumentálni, ahogy a népzene, a néptánc, a nép-

költészeti gyűjtőmunka is itt találta meg európai ősfarmát. Ez az örökség épült be a XX. századi, immár UNESCO örökségként is számon tartott táncház-mozgalomba, a klasszikus zenekultúrába, a kórusmozgalomba. A Nyírség és a Szabolcs táncgyűttes az egész Kárpát-medence táncbéli tudását viszi színpadra. Jelentős közösséget és közönséget teremtett itt a zeneművészet, a XX. század klasszikusai nyomán éppen a kórusmozgalom vált világhírűvé, a vokális megszólalás világhírű, több nemzedéket megmozgató közösségei a Cantemus együttesei. [www.szszbmo.hu](http://www.szszbmo.hu)



## *The cultic place of pilgrimages of Hungarian literature and culture*

This is a special corner of Hungary, the cultic place of pilgrimages of Hungarian literary history. It is the birth land of many a great figure and some of the most important works of Hungarian literature. This is where the Hymn of Ferenc Kölcsey was born on 22nd January 1823. This was the 'fairy-island' where Zsigmond Móricz spent his happiest childhood years. From here György Bessenyei, the greatest figure of Hungarian Enlightenment, started his career.

Nyíregyháza was the oasis of inspiration for Gyula Krúdy, the novelist, and the beloved blond town of Mihály Váci, the poet. This is where Gyula Benczúr, one of the greatest artists of his age, was born. Barna Sipkay, the famous journalist and writer was also linked to the town in innumerable ways. Szabolcs-Szatmár-Bereg County rightly could be proud of its spiritual heritage.



On the other hand this area is the keeper of withered ages' culture, the values of, the past, displaying this is served by the county's museums in Nyíregyháza, Vásárosnamény, Nyírbátor, Tiszavasvári, Mátészalka and Kisvárd. The memories of the world of folk tales, folk songs, folk customs along with the preserved practices of the traditional peasant farming and buildings of architecture have been living on in this area. Ethnography documented the most archaic types of costumes and modes of farming, while archaic European forms of folk music, folk dance and folk poetry were also

collected in these parts. In the 20th century, that heritage became an organic part of the dance house movement, now included on the World Heritage list of the UNESCO, classical music and the choir movement. The Nyírség and the Szabolcs Dance Company dramatize the dance knowledge of the whole Carpathian Basin. Music art made here great audience and community, after the classics of the XX century the chorus movement became world famous, the vocal sounding is world famous, the more generations moving communities are the group of Cantemus.

# Nyíregyháza-Sóstógyógyfürdő, Magyarország legfiatalabb gyógyhelye



Nyíregyháza Magyarország keleti szegletében fekszik, Budapesttől az M3-as autópályán mintegy 2 óra alatt elérhető. A belvárostól 5 km-re található a gyógyvizéről híres üdülőövezet Sóstógyógyfürdő, ahol a vendégek természetes környezetben gyógyulhatnak, regenerálódhatnak, illetve kapcsolódhatnak ki a szürke hétköznapokból. Sóstógyógyfürdő 2013-ban megkapta az Országos Gyógyhely minősítést, így az ország legfiatalabb, 16. gyógyhelye lett.

A Sóstógyógyfürdőre érkezőket az ország legizgalmasabb állatparkja, a Nyíregyházi Állatpark fogadja. A világ legritkább állatainak otthont adó 30 hektáros tölgyerdőben több mint 5000 állat között sétálhatnak a látogatók. Európában is egyedülálló létesítménye a Zöld Piramis, mely



Ócenáriumával és trópusi dzsungelével várja a ritka élményre vágyó turistákat. Fedezze fel az élmények fürdőjét, ahol kamikáze csúszda, hullámmedence, Kincses-sziget és Magyarország legnagyobb poolbarja kínál felüldülést. A gyógyvízminősítéssel rendelkező fürdők kedvező hatással bírnak kopásos, degeneratív gerinc és ízületi, illetve egyes nőgyógyászati és néhány bőrgyógyászati eredetű megbetegedés kezelése során. A régmúlt idők, népi hagyományok, tájjellegű építészet különleges világát mutatja be a Sóstói Múzeumfalu, ahol kézműves bemutatók, különböző házimunkák, mint például a kenyérsütés, vagy a kenderfeldolgozás jellegzetes eszközei és munkafolyamatai is láthatók. A merészebbek kipróbálhatják a 100 állomásból álló Nyíregyházi Kalandparkot.

További információ:

Turisztikai Információs Központ  
H-4400 Nyíregyháza, Kossuth tér 1.

Tel.: +36-42/310-735

[www.nyiregyhaza.info.hu](http://www.nyiregyhaza.info.hu)

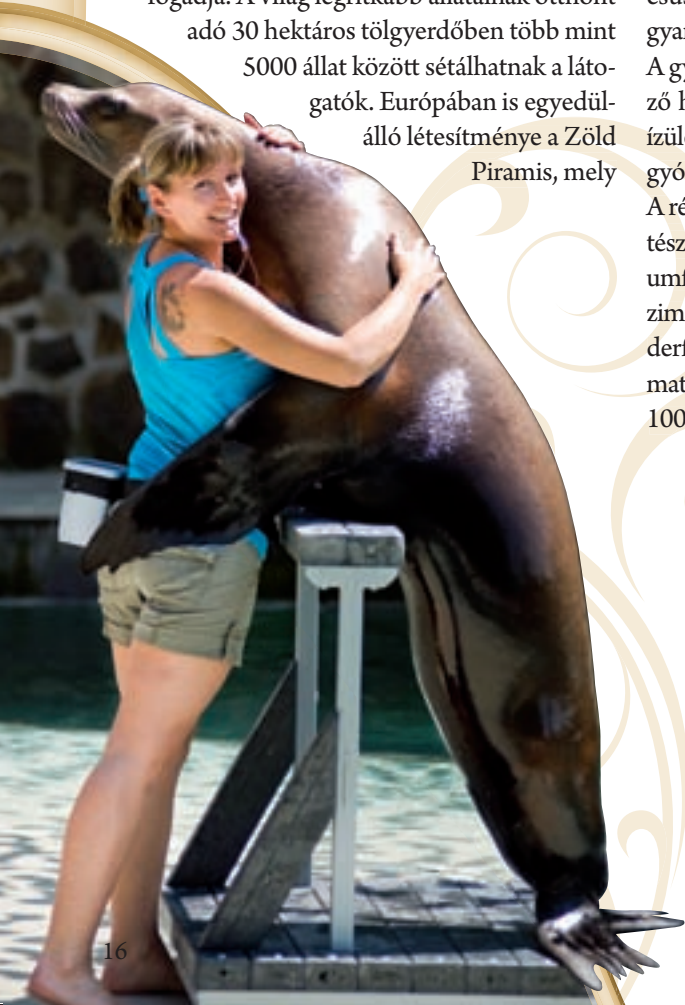
E-mail: [tdm@nyiregyhaza.info.hu](mailto:tdm@nyiregyhaza.info.hu)

Tourinform Sóstógyógyfürdő  
június 15. - szeptember 15.

H-4431 Nyíregyháza-Sóstógyógyfürdő,  
Víztorony

Tel.: +36-42/411-193

E-mail: [sostofurdo@tourinform.hu](mailto:sostofurdo@tourinform.hu)





## Nyíregyháza- Sóstógyógyfürdő, Hungary's youngest healing place

**N**yíregyháza lies in the eastern corner of Hungary, from Budapest it is accessible on the M3 motorway in only 2 hours. Sóstógyógyfürdő is a holiday resort area popular for its thermal water and it is located 5 km from the Downtown, where visitors can heal, regenerate in natural surroundings and where they can have a relax from the gray weekdays. Sóstógyógyfürdő gained in 2013 the National Medical Place qualification, this way it became the youngest, 16th medical place of the country.

Visitors of Sóstógyógyfürdő are welcomed by the most interesting zoo park of the country: the Zoo Park of Nyíregyháza. In the oak forest of 30 hectares, hosting the rarest animals of the world, visitors can take a walk between more than 5000 animals. Its Green Pyramid is a unique facility throughout Europe; it awaits tourists preferring rare experiences with its Oceanary and tropical jungle.

Discover the bath of experiences where your relaxation is guaranteed by a kamikaze slide, a wave pool, a Treasury Island and the biggest pool bar of Hungary. Baths with qualified medicinal water have a positive impact during the treatments of joint wear, degenerative problems of the spine and joints, respectively, in case of certain diseases with gynecological and dermatological origin.

The Museum Village of Sóstó introduces the special world of the old times, folk traditions and architecture, where craftsman exhibitions, difference house works' such as bread baking or hessian processing typical equipment and work processing are seen.



The more daring people can try the 100 station consisted Nyíregyháza Adventure Park.

Further information:

Tourist Information Centre  
H-4400 Nyíregyháza, Kossuth square 1.

Phone: +36-42/310-735

[www.nyiregyhaza.info.hu](http://www.nyiregyhaza.info.hu)

E-mail: [tdm@nyiregyhaza.info.hu](mailto:tdm@nyiregyhaza.info.hu)

Tourinform Sóstógyógyfürdő

15th June - 15th September

H-4431 Nyíregyháza-Sóstógyógyfürdő,

Víztorony

Phone: +36-42/411-193

E-mail: [sostofurdo@tourinform.hu](mailto:sostofurdo@tourinform.hu)



## Tündérmező, a folyók birodalma, a túrázók paradicsoma

A Kárpát-medence ősi folyója a Tisza, amellyel szoros összefonódott e vidék sorsa. A Tisza egyszerre oltalmazta, pusztította, élettel, termékeny árterekkel adományozta meg az itt élőket. Az állandó bel- és árvizek hatására a folyók ölelésében létrejövő lápok évszázadokon keresztül nyújtottak menedéket a támadó hordákkal szemben.

Ez az elzárt világ életet kínált a háborúban. A szatmár-beregi vidék elszigeteltségének és az oltalmazó vizeknek köszönheti, hogy fennmaradhatott középkori öröksége, megőrizhette értékeit, hagyományait, lelkületét. A vizek elvonultával pedig termékeny árterek jöttek létre, amelyeken egy sokszínű és egyedülálló gyümölcskultúra sarjadzott.

A Tisza, a Szamos és a Túr folyók a vízi túrázók oázisa, a Felső-Tiszavidék kétségkívül a Tisza egyik leglátványosabb és legizgalmasabb szakasza. A nemzetközi Tisza-túra Magyarország második legjelentősebb vízitúrája, amelyet 1968 óta minden évben meghirdetnek.

A Felső-Tiszavidéket behálózzák a töltéseken emelt kerékpárutak, amelyek feledhetetlen élményeket nyújtanak. Egyrészt csodálatos panoráma tárul eléink, hiszen magasabban vagyunk fent a töltéseken, amelyről belátni az egész vidéket, a háborgó Tiszát, vagy a Szamos folyót, belátni a természetvédelmi oltalom alatt álló területeket. Külön élmény, hogy karnyújtásnyira vagyunk a szatmár-beregi vidék alma és szilvaültvényeihez, ahol szinte erdőnyi területeken terem az alma és a szilva az ápolts és gondozott földeken. Kőhajításnyira sorakoznak a mesébe illő táj látnivalói. A kerékpárosoknak ez különösen kedvező, hiszen a pihenő szinte egybeforr a kultúrával.

A szatmár-beregi vidék valódi kuriózuma a falusi turizmus által nyújtott szálláshelyek. Kedvező áron, csodálatosan felújított, a tájba illő, több esetben helyi védelem alatt álló házak várják a túrázókat. A szállások igen rutinosak lettek az elmúlt évek alatt, tudják mire van szüksége a vendégeknek. Sikerült elérnie több településnek és falusi szállásadójának, hogy megidézze azt az autentikus környezetet, amelyet a vándor keres a hely szellemében.



## *Tündérmező, the empire of rivers, the paradise of hikers*

**T**he ancient river of the Carpathian basin is the Tisza. The destiny of this region is closely linked to this river. The Tisza both defended and destroyed the people living here, as well as providing them with life in the form of fertilized land in the regularly flooded areas. The marshlands that were formed in the embrace of the rivers and the constant ebb and flow of floods and inland water provided a safe haven against the attacking hordes over the centuries. This closed world offered a way of survival in war. The fact that the region of Szatmár-Bereg managed to conserve its medieval heritage, values, traditions and atmosphere is mainly due to its isolation and the protecting waters around it. And once the waters receded, a colourful and unique culture of orchards took over the fertile flood areas.

Tisza, Szamos and Túr rivers are the oasis of water tourists, the Felső-Tiszavidék is undoubtedly one of the most spectacular and most exciting part of Tisza. The International Tisza Tour is the second most significant water tour of Hungary which has been declared every year since 1968. Felső-Tiszavidék is encompassed by bicycle paths built on the banks which offers unforgettable experiences. On the one hand a wonderful panorama is unfold since we are higher on the banks from which we can see all the neighbourhood, the tempestuous Tisza or Szamos river, we can see the territories that are under environment protection. A great experience is that we are in reach of the apple and plum plantations of the Szatmár-Bereg area where in almost forest size territories grow the apple and plum on well-groomed and well-kept grounds. For a stone's throw away the sights of the fabular area fall in line. For the cyclists it is especially favourable since relaxation is mixed with the culture.

The real curio of Szatmár-Bereg area are the accommodations provided by the rural tourism. On favourable prices, wonderfully renewed, fit into the environment, in more times locally protected houses wait for the tourists. The quarter-masters became really accomplished during the years they know what the guests need. More settlements and rural quarter-masters managed to achieve to evoke the authentic environment which is looked for by the wayfarer in the spirit of the place. [www.szszbmo.hu](http://www.szszbmo.hu)



# Lüktető fesztiválok, kulturális nagyrendezvények

## Vidor Fesztivál, Nyíregyháza

Minden évben, nyár végén, ősz elején rendezik meg Nyíregyházán Közép-Európa legnagyobb világszenei fesztiválját, mely a sokszínű programsorozatnak köszönhetően az egyik legnépszerűbb összművészeti fesztivál Magyarországon.

[www.vidorfest.hu](http://www.vidorfest.hu)

## Nyírbátori Zenei Napok

A Nyírbátori Zenei Napok minden év augusztusában megrendezésre kerül, ahol harmonikus műsorszerkezettel és a hagyományokhoz híven színes zenei repertoárral várja a zene szerelmeseit. Alapvetően komolyzenei fesztiválként indult, de az elmúlt több mint négy évtized során több tekintetben is kitágult a kulturális horizont. 2013-ban szervezték a fesztivált 47. alkalommal.

[www.nyirbatorizeneinapok.hu](http://www.nyirbatorizeneinapok.hu)

## Napkori Böllérverseney

Pár éve minden becsületes falusi portán természetes volt a téli disznóvágás. A szabolcsi Napkorona Udvarház ezt a régi hagyományt szeretné megőrizni. A Napkori Nemzetközi Böllérverseneyen csapatok mérik össze szúrási, vágási és feldolgozási technikáikat. Érkeznek résztvevők Erdélyből, Kárpátaljáról, a Vajdaságból és a Felvidékről is. [www.bollerversenynapkor.hu](http://www.bollerversenynapkor.hu)

## Demecseri Káposztás Napok

Demecseren az I. világháborútól a rendszerváltásig működött káposzta feldolgozó üzem,

ami nemcsak állandó piacot jelentett a gazdák számára, de százaknak adott munkát, ezért a településen kiemelten kezelik a káposztával kapcsolatos ősi hagyományokat. Ezért minden év őszén megrendezésre kerül a Demecseri Káposztás Napok rendezvény-sorozat. A fesztiválon több mint 100 féle káposztás étel kóstolható végig.

[www.kaposztasnapok.hu](http://www.kaposztasnapok.hu)

## Nemzetközi Szilvalekvárfőző Verseny, Szatmárcseke

A Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei Szatmárcseken minden évben, augusztusban rendezik meg a Nemzetközi Szilvalekvárfőző Versenyt, amelyen 25-30 hazai és külföldi csapat főzi hatalmas üstökben a lekvárt egész nap és egész éjjel.

[www.szatmarcseke.hu](http://www.szatmarcseke.hu)

## Szatmár-Beregi Szilvanapok, Tarpa

Minden évben szeptember végén rendezik meg Tarpán a világhírű szatmári szilva és egyéb zamatos tájjellegű gyümölcspárlatok, és a híres szatmár-beregi tájon termő szilvából készült ételek hagyományörző fesztiválját, a Szatmár-Beregi Szilvanapokat. A műsor fénypontja az Új Pálinka Ünnepe. [www.szatmaripalinka.hu](http://www.szatmaripalinka.hu)





## Pulsating festivals, cultural great programs



### **Vidor Festival, Nyíregyháza**

Every year, at the end of summer, beginning of autumn the biggest world music festival of Middle Europe in

Nyíregyháza, which thanks

for the variable programme series

one of the most popular global art festival

in Hungary. [www.vidorfest.hu](http://www.vidorfest.hu)

### **Nyírbátor Music Days**

The Nyírbátor Music Days is organised in every August where with harmonious programme texture and traditionally colourful music repertoire waits for the lovers of music. Basically it started as a classical music festival but in the past more than four decades the cultural horizon is expanded in more sense. In 2013 the festival was organised for the 47th time.

[www.nyirbatorizeneinapok.hu](http://www.nyirbatorizeneinapok.hu)

### **Napkor Pigsticker Competition**

A few years ago the winter pig sticking was natural in every honourable rural house. The Napkorona Udvarház (Corona Court House) in Szabolcs would like to keep this old tradition. In the Napkori International Pigsticker Competition groups match their sticking, slicing and processing technique. Competitors arrive from Transylvania, Kárpátalja, Vajdaság and Felvidék as well.

[www.bollerversenyinapkor.hu](http://www.bollerversenyinapkor.hu)

### **Demecser Cabbage Days**

In Demecser from the World War I to the political system change the cabbage processing plant worked which meant not just constant market for the farmers but gave work for hundreds, because of this in the settlement the traditions in connection with cabbage is treated highlighted. For this in every autumn the programme series of Demecser Cabbage Days is organised. On the festival more than a hundred kinds of cabbage dishes could be tasted.

[www.kaposztasnapok.hu](http://www.kaposztasnapok.hu)

### **International Plum Jam Making Competition, Szatmárcseke**

In Szatmárcseke in Szabolcs-Szatmár-Bereg County in every August the International Plum Jam Making Competition is organised on which 25-30 inland and foreign groups make the jam in huge cauldrons all day and all night.

[www.szatmarcseke.hu](http://www.szatmarcseke.hu)

### **Szatmár-Bereg Plum Days, Tarpa**

At the end of every September they organise the world-famous Szatmár plum and other fruit regional spirits and famous Szatmár-Bereg area grown plum made dishes tradition keeping festival the Szatmár-Bereg Plum Days. The high light of the programme is the Feast of the New Palinka.

[www.szatmaripalinka.hu](http://www.szatmaripalinka.hu)

[www.szatmaripalinka.hu](http://www.szatmaripalinka.hu)



# Egy falat Tündérmező

Tündérmező minden tája egyedi gasztronómiai kultúrával, sajátos ízvilággal rendelkezik. A magyarok, tirpákok, románok, ukránok, svábok hagyományainak, ízeinek keveredésével, a helyi mezőgazdasági kultúrával és adottságokkal történő találkozából született meg az a sokszínű gasztronómiai kultúra, amelynek híre és helye van a világban. A történelem olvasztótégelye így vált ezen a vidéken a gasztronómia olvasztótégelyévé.



## Krúdy kedvence

**Hozzávalók:** 45 dkg marha lábszár, 30 dkg marha csont, só, 15 dkg vegyes zöldség, 10 dkg karalábé, bors, zeller, 5 dkg vöröshagyma, 10 dkg kelkáposzta, 1 db zöldpaprika, 1 db paradicsom, 12 dkg liszt, 1 db tojás.

**Elkészítése:** A leforrázott csontot hidegvízbe tesszük fel a megmosott marhalábszár hússal együtt. Sóval izesítjük. Ha felfőtt lehabozzuk, bezöldségeljük és fűszerezük.

A lisztből, tojásból tésztát gyúrunk és hosszú metéltre vágjuk. Ha a hús megpuhult, kivesszük a levesből és leszűrjük a levét. A tésztát a levesbe főzzük és tálaljuk. A leveshúshoz ecetes tormát adhatunk.

## Szatmári töltött káposzta

**Hozzávalók:** 35 dkg sertéshús, 20 dkg füstölt sonka, 20 dkg füstölt szalonna, 1 dl olaj, 20 dkg kukoricadara, 1,5 kg káposzta, 2 dl tejföl, egy csomag kapor, tetszés szerint majoránna, só, 1 fej vöröshagyma, 2 gerezd fokhagyma, pirospaprika.

**Elkészítése:** A darált sertéshúst apróra vágott füstölt sonkával, dinsztelt hagymával, fokhagymával és fűszerekkel izesítjük, összekeverjük. A kukoricadarát előzőleg beáztatjuk meleg vízbe és leszűrjük, hozzákeverjük a masszához, amelyet olajjal jól meglocsolunk és állni hagyunk. Közben a káposztát leforrázzuk és leveleire szedjük. Az elkészített töltelékot a káposztalevélben formásan henger alakúra töltjük. Feltesszük fűszeres forró vízben, és készre főzzük. Vigyázzunk, a kukoricának tovább kell főni! Tálalhatjuk tejföllel, friss kaporral.







### Cinke puliszka

**Hozzávalók:** 60 dkg krumpli, liszt, só.

**Elkészítése:** 60 dkg hámozott krumplit apró kockára vágunk, vízzel nagyon puhára főzzük. Kevés sót teszünk bele és a liszttel még tovább főzzük. Zsíros, vagy olajos kanállal tányérra szaggatjuk. Ízlés szerint töpörtyűvel, túróval, savanyú káposztával tálaljuk.



### Nyírségi juhtúrós sztrapacska

**Hozzávalók:** 0,5 kg reszelt krumpli (jobb az óburgonya) annyi liszt, hogy nokedli keménységű tésztát kapjunk, 1 tojás, ízlés szerint só és bors.

**Elkészítése:** A hozzávalókat összekavarjuk és lobogó sós vízben szaggatjuk. Amikor megfőtt, hideg vízben megöblítjük, és forró zsírral leöntjük, majd sózzuk. Ízesíthetjük túróval, pirított savanyú káposztával, hagymás zsírral.



### Juhász lapcsánka

**Hozzávalók:** 1,2 kg burgonya, 20 dkg liszt, 2 tojás, bors, 1 gerezd fokhagyma, zsír.

**Elkészítése:** A megtisztított nyers burgonyát megreszeljük, és összedolgozzuk a liszttel, tojással, sóval, valamint az összezúzott fokhagymával. Fél cm vastag lepényeket készítünk belőle. Az elkészült lepényeket kettévágjuk és juhtúróval, vagy füstölt szalonnával töltjük meg.

### Csokis almás palacsinta

**Hozzávalók:** 25 dkg liszt, 3,5 dl tej, 2 db tojás, 1 dl olaj, 5 dkg kristálycukor, 1 csomag vaníliás cukor, 1 csipetnyi só.

**Csoki öntethez:** 10 dkg kakaópor, 10 dkg kristálycukor, 5 dkg vaj, vagy margarin, 5 dkg liszt, fél dl rumaroma, 2 db tojássárgája.

**Almatöltelékhez:** 70 dkg alma, 15 dkg kristálycukor, 5 mazsola, egy kevéske őrölt fahéj,

**Elkészítése:** A lisztből, tojásból, tej hozzáadásával édes palacsinta tésztát készítünk (kb. 10-15 db). Közben az almát lereszeljük és kevés cukorral, fahéjjal, mazsolával ízesítve megdinszteljük a töltelékkel. Elkészítjük a csoki mártást, vizet forralunk. Vajjal és kakaóport cukorral, tojássárgával kikeverünk és felforraljuk. Hozzáadjuk a rumaromát. Tálalás: palacsintákat megtöltjük almatöltelékkel, háromszög alakúra hajtjuk össze és forró csoki mártással bevonjuk.



## **Josef Seibel cipő magas szintű minőségben**

A Josef Seibel Kft. 1996-ban alakult. Alapítója és tulajdonosa Carl August Seibel német állampolgár. A cég alapítójának Németországban is van cipőipari tevékenysége, melynek múltja 1886-ig mutat vissza. A németországi Josef Seibel GmbH-val Csengerben a Szamos Kft.-nek 1991 óta van kapcsolata. Indulás után a termelés folyamatosan nőtt, ezért a hatásosabb együttműködés miatt a Josef Seibel GmbH tulajdonosa 1996-ban megalapította a Josef Seibel Kft.-t. A két Kft. együttműködése alapján tud a térségben több mint 800 főt foglalkoztatni. Tevékenységét minden évben eredményesen végezte és végzi. A Kft.-nél előállított cipők a világ számos országában megvásárolhatók, az USA-tól a távolkeleti országokon át, egész Európában. A termékek magas minőségi kategóriában előállított kényelmi cipők, melynek értékesítési lehetősége sikeresnek bizonyult. A minőségi tervezéssel, természetes anyagok használatával és láb-egészségügyi szempontok figyelembe vételével készült termékek az egész világon elismerést váltanak ki. Az új termékek, technológia, fejlesztés, egyértelműen a természetes anyagok minél nagyobb arányú felhasználása a fő célkitűzés a termékeikben. A láb-egészségügyi szempontok javulása a kényelmi, de mégis esztétikus konstrukciós termékek kialakítása teszi versenyképessé a Josef Seibel cipőket.

**Josef Seibel**  
THE EUROPEAN COMFORT SHOE®



**Cím:**  
4765 Csenger, Ady E. u 82.  
**Web:**  
<http://www.josefseibelkft.hu>  
**E-mail:**  
[seibel@szamosnet.hu](mailto:seibel@szamosnet.hu)  
**Tel.:** +36-44/520-190  
**Fax:** +36-44/520-192

**Josef Seibel**  
THE EUROPEAN COMFORT SHOE®

## **Josef Seibel shoes with high standard quality**

The Josef Seibel Ltd. established in 1996. Its founder and owner is Carl August Seibel, german citizen. The company's founder has activity in the shoe-industry also in Germany, and its past glances back till 1886. The Germany based Josef Seibel GmbH has business relations with the Csenger based Szamos Ltd. since 1991. After its start the production has been constantly arising, so in order to cooperate more effectively the owner of the Josef Seibel GmbH established in Csenger the Josef Seibel Ltd. in 1996. As a result of the two companies cooperation, more than 800 people can be employed in the area. The company brings to book an efficient work every year. The produced shoes are for sale in many countries in Europe. The products are comfort shoes, produced with high-quality standards and its sale opportunities have been very successful in the recent years. The shoes are produced with high-quality design, organic materials and foot medical standards have a great recognition in the whole world. Technology, development, and using organic materials are the main objectives at our products. The improvement of our foot medical standards, the idea of the comfortable but still esthetic shoes continue to be the Josef Seibel Ltd. competitive.



**A Szamos Kft. az ország legnagyobb cipőgyára.**

# Szamos

**The Szamos Ltd. is the biggest shoe factory of Hungary.**



A cég az ország legkeletibb részén, Csengerben működik 1990-óta. Ügyvezető igazgatója Juhász János, dolgozói létszáma 500 fő.

A Szamos Kft. által gyártott technológiák:

-kézzel varrott, -ragasztott, -flexi varrott.

Gyártott méretek: 18-tól 50-ig.

A Kft. az 1990-es indulástól termel a Josef Seibel részére bér munkában.

A bér munka mellett 2007-től saját márkával a „Szamos kölyök” márkanévű terméket gyártja, amely immár a gyermekeket célozza meg. Saját tervezéssel és fejlesztéssel, saját ügynöki hálózat kiépítésével elkezdte gyártani és forgalmazni a „Szamos kölyök” gyermekcipőt, mely a legjobb anyagokból, szigorú minőségi előírásoknak megfelelően, és magas színvonalú technológiával készül.

2008-ban: úgynevezett supinált, vagy kifelé döntött (természetes labilitást okozva tornáztatja a talpizmokat) eljárással is készülnek gyermekcipők. Ez az eljárás hozzájárul az egészséges gyermekláb fejlődéséhez.

Az új termékek, technológia, fejlesztés, egyértelműen a természetes anyagok minél nagyobb arányú felhasználása a fő célkitűzés a termékekben.

A saját márká fejlesztése és az erőteljes, cél tudatos marketing hatására a termékkategória gyártási volumene is szezononként jelentősen növekszik. A tervek szerint néhány éven belül a belföldi piac uralkodó márkájává fog fejlődni a Csengerben gyártott kölyökcipő.

The company has been operating since 1990 in Csenger in the easternmost region of the country. Its executive director is János Juhász, number of his employees is 500. Technologies operated by Szamos Ltd.: hand-sewn, glued, flexi-sewn. Produced sizes from 18 to 50.

Since the start in 1990, the company has been producing shoes for the Josef Seibel Ltd. by lease-work. Beside the lease-work we have been producing shoes in our own brand called „Szamos kölyök” since 2007 which is targeting the kids shoe market. With individual designing and development, building up an individual agent network started to produce and distribute the „Szamos kölyök” line, made by the best materials, with high-quality technology and in accordance with strict quality regulations. In 2008 we introduced a new technology: we started to produce with the so called supinal technology as well, which means designing shoes with an outward-leaning procedure (in order to train the sole muscles). This procedure serves the growth of the healthy kids leg. The new products, technology, development and using most natural materials is our main objective. Thanks to the development of the own brand and the strong, tendentious marketing the production volume of this product category is growing significantly for season and season. Our plan is, that the kid shoe made in Csenger will be the main brand in the domestic market in a few years.

**Cím: 4765 Csenger, Ady E. u. 82.**

**Web: <http://www.szamoskft.hu>**

**E-mail: [szamos@szamosnet.hu](mailto:szamos@szamosnet.hu)**

**Tel.: +36-44/341-447**

**Fax: +36-44/341-803**





4400 Nyíregyháza, Bocskai u. 55.  
tel.: 42/410-628  
email: info@szabolcsktv.hu  
web: www.szabolcsktv.hu



A Szabolcs Kábeltelevízió Kft. 2000-ben azzal a céllal alakult, hogy az akkor egyeduralkodó szolgáltatóval szemben valós alternatíva legyen, mint árakban, mint szolgáltatásokban. Cégünk tevékenységi köre távközlési hálózatok tervezése, kiépítése és üzemeltetése.

### Kínálatunk a kábelhálózatunkon:

- **televízió műsorelosztás**
- **széles sávú internet szolgáltatás**
- **telefon szolgáltatás**

Szolgáltatási területünk jelenleg: Nyírpazony, Nyírpazony-Kabalás, Nyíregyháza-Oros, Nyíregyháza-Sóstóhegy északi része, Nyíregyháza-Nyírszőlős területe. További terveink közé tartozik a meglévő hálózataink bővítése.

## Rétköz Takarékszövetkezet



Kirendeltségeink: Kisvárdra, Mándok, Tornyospálca, Fényeslitke, Tuzsér, Záhony, Tiszabездéd, Pap, Nagyvarsány, Ajak, Dombrád, Pátroha, Nyírmada, Gyulaháza



**Kis- és közép vállalkozások részére**  
Pénzforgalmi számlák  
Lekötő betétek  
Electra (házi bank szolgáltatás)  
Netbank szolgáltatások  
Bankkártyák: MC Business, MC Electronic Business  
Hitelek:  
Folyószámlahitel  
Forgóeszköz hitel, Beruházási hitel  
Széchenyi kártya program  
Új Széchenyi Hitel Program  
MNB növekedési hitel



**Lakossági ügyfeleink részére**  
Bankszámlák: Ifjúsági-, Alap-, Bázis-, Favorit-, Prémium számlacsomag  
Bankkártyák: Maestro Ifjúsági, Maestro, MC standard  
Netbank szolgáltatások  
PayPass karóra  
Betétügyletek és megtakarítások  
Hitelek:  
Fizetési számlához kapcsolódó hitelkeret  
Szabad felhasználású hitelek  
Lakáscélú hitelek



**Önkormányzatok részére**  
Pénzforgalmi számla  
Lekötő betétek  
Netbank szolgáltatások  
Bankkártyák:  
MC Business, MC Electronic Business  
Önkormányzati hitelek

Weblap cím: [www.retkoztakarek.hu](http://www.retkoztakarek.hu) • E-mail cím: [kozpont@retkoz.tksz.hu](mailto:kozpont@retkoz.tksz.hu)





www.szabolcstakarek.hu

4400 Nyíregyháza, Országzászló tér 4.

## ITTHON VAGYUNK, ÉRTÉKET TEREMTÜNK

A SZABOLCS Takarékszövetkezet tradicionális lakossági pozíciót megőrző, a mikro-, kis- és középvállalkozókat kiszolgáló, a térségi önkormányzatoknak, a helyi társadalom szereplőinek pénzügyi szolgáltatást nyújtó szövetkezeti hitelintézet, mely a megye 12 településén, 13 kirendeltségben nyújt szolgáltatásokat ügyfelei számára. Nyíregyházán - az Országzászló téri központ mellett – a Kossuth úton van jelen a hitelintézet. Városi kirendeltséget üzemeltet még Újfehértón, Nagykállóban, Mátészalkán, Fehérgyarmaton és Balkányban, de a többi helyen is – Bököny, Kálmánháza, Geszteréd, Érpatak, Kállósemjén, Biri – törekszik a lakosság és a vállalkozások igényeit maximálisan kielégíteni.

### - Mekkora ügyfélkörrel rendelkezik a Takarékszövetkezet?

- Több mint 12.000 db lakossági folyószámlát, és közel 4.000 db vállalati, alapítványi, és nonprofit számlát vezetünk, mely az ügyfelek bizalmát mutatja – kezdi a beszélgetést Bede József a Takarékszövetkezet elnökgazdátója. A kistérségi szerepvállalással összhangban, a helyi társadalomban való közvetlen részvétel egyik kiemelkedő formája az önkormányzati számlavezetés, mely területén is szép eredményeket tudunk felmutatni. Újfehértó város mellett több község önkormányzata is a hitelintézet ügyfelei közé tartozik.

### - Mi a siker titka, hogyan tud megfelelni a kiélezett pénzügyi versenynek a SZABOLCS Takarékszövetkezet?

- Szeretném hangsúlyozni, hogy a SZABOLCS Takarékszövetkezet nyíregyházi központú, regionális hitelintézet, mely 100 %-ban magyar tulajdonosi szerkezettel bír. Üzleti filozófiánk a már megszerzett ügyfelek megtartása, számukra teljeskörű és versenyképes szolgáltatások nyújtása. Ahhoz, hogy mind meglévő, mind leendő ügyfeleink minél nagyobb része a Takarékszövetkezetet tekintse fő pénzügyi szolgáltatójának, alapkövetelmény, hogy feljűk a lehető legszélesebb termékkálát nyújtsuk. Ez a skála az elmúlt években bővült, és a tendencia a közeljövőben is folytatódni

fog. Végül, de nem utolsósorban lényeges az üzletpolitikánk egyik alappillérenek – az ügyfelekkel szembeni kölcsönös bizalomnak - fenntartása, erősítése.

### - Milyen tervekkel rendelkeznek a jövőre vonatkozóan?

- A 2013-2018 stratégiánk az ügyfelek minél rugalmasabb, magasabb színvonalú kiszolgálását tűzte ki célul. Az elsődleges cél a fenntartható növekedés, azaz a versenyben hosszú távon csak az a hitelintézet győzhet, aki képes elegendő értéket teremteni ügyfeleinek. Ehhez pedig állandóan fejlődni, változni kell. Ebben a szellemben csatlakozott a Szabolcs Takarékszövetkezet a Takarékpont Hálózathoz, ami a közel egymillió ügyfelével, és több száz ATM-ével az ország egyik legnagyobb bankfiókhálózata. Az üzleti modell célja a Takarékszövetkezetek egységes piaci fellépésének megteremtése és versenypozíciójának megőrzése, jövőbeni erősítése. A szerveződés előnyei hamar megmutakoztak, és ma már országoszerte 24 Hitelintézet 455 fiókja tartozik a hálózathoz. A Takarékpont nevet viselő hálózatban részt vevő Takarékszövetkezetek az ország minden pontján egységes - más bankok hasonló termékeivel közvetlenül összehasonlítható – lakossági és KKV termékeket kínálnak azonos márkanév és logó alatt.

### - Végezetül összefoglalná röviden az „ITTHON VAGYUNK, ÉRTÉKET TEREMTÜNK” mottójuknak az aktualitását, jelentőségét?

- Büszkék vagyunk rá, hogy 100 %-ban magyar tőkéből gazdálkodó hitelintézet vagyunk, amelynek hazai forrásból, ügyfelei megtakarításaiból gazdálkodik, nincs más pénzügyi szereplőkhöz hasonló külföldi, anyabanki függősége. Ügyfélkapcsolataink alapján a jövőben is a személyre szabott szolgáltatások, a kölcsönös bizalom és a helyismeret, és együttesének kell lenni. Továbbra is törekszünk a bizalmi elvű, tartós, személyes ismereten alapuló ügyfélkapcsolatok kiépítésére, célunk a helyben történő döntésből fakadó rugalmasság maximális kihasználása.



A vállalkozás 1994-ben alakult, magyar magántulajdonban lévő társas vállalkozás. Fő tevékenységi köre sportruházat gyártás és sportos jellegű tollal töltött divatruházat gyártása, valamint Gore-Tex technológiával készült speciális ruházat, nyugat-európai piacokra.



The enterprise was established in 1994, it is a joint venture and privately owned by Hungarians. Its main activities are sportswear manufacturing; producing feather insulated fashionable sporty clothes; and special clothing made with Gore-Tex technology for the Western European markets.

4300 Nyírbátor, Szentvér u. 20. • Tel/fax: +36-42/281-321  
Tel.: +36-42/281-241, +36-42/281-702 • E-mail: batortex@t-online.hu



NYÍRSÉGI PATYOLAT ZRT.  
A MEGYE VÁROSAIBAN!

### „PATYOLAT A TISZTA TÁRS”

- MOSÁS, VEGYTISZTÍTÁS
- ÁGYNEMŰ-ASZTALTERÍTŐ-TÖRÜLKÖZŐ BÉRBEADÁSA
- SZÖNYEG-BÚTORKÁRPIT TISZTÍTÁS
- SZALAGFÜGGÖNY TISZTÍTÁS
- SZENNYFOGÓ SZÖNYEG KIHELYEZÉS, TISZTÍTÁS
- TEXTIL- ÉS BŐRFESTÉS
- EGÉSZSÉGÜGYI MOSÁS-TEXTÍLIA BÉRBEADÁS-MŰTÉTI TEXTIL STERILIZÁLÁS

NYÍREGYHÁZA-MÁTÉSZALKA-  
KISVÁRDA-NYÍRBÁTOR-IBRÁNY-  
FEHÉRGYARMAT- TÉGLÁS

Nyíregyháza, Simai u. 2.  
Tel.: +36-42/506-257, +36-42/311-870  
Fax: +36-42/506-258  
E-mail: nyirsegipatyolat@mail.datanet.hu  
www.nyirsegipatyolat.hu



## A Hivatalos Volvo személygépkocsi márkakereskedés és szervíz több mint 13 éve működik Nyíregyházán.



- Tevékenységi körünkbe tartozik új és használt Volvo személygépkocsik forgalmazása, garanciális és garanciális időn túli javítása, időszakos szervizek elvégzése, karosszéria javítás és fényezés, valamint műszaki vizsgáztatás.
- Szalonunkban és szervízünkben a nyitás óta szinte ugyanazok a kollégák dolgoznak, akik a folyamatos szakmai képzéseknek köszönhetően kiemelkedő szak tudással és rutinnal rendelkeznek.
- Nagyon sokat jelent a márka megbízhatósága, az autó által nyújtott komfort és az, hogy a Volvo a világ legbiztonságosabb autót gyártja.
- Amit mi ehhez hozzá tudunk tenni az a családi légkörű, szakszerű kiszolgálás, s talán ez az egyik legnagyobb erényünk.
- Kollégáink egy évtizedes tapasztalattal várják kedves partnereinket.



Vela Autó Kft.  
4400 Nyíregyháza,  
Pazonyi u. 33.  
Tel.: +36-42/506-166  
E-mail: velaauto@velaauto.hu

www.velaauto.hu



Cégünk 1991 óta papír-, író- és irodaszerek kis- és nagykereskedelmével foglalkozik.

**Mottónk: IDEM.PAPÍR...  
ÉS BEJÖN A PAPÍRFORMA.**

Célunk a vállalkozások, intézmények és a lakosság teljeskörű kiszolgálása.  
Főbb profilunk: leprellők, fénymásolópapírok, író- és irodaszerek, tisztítószeres,  
kávé, tea, italárúk, nyomtatási kellékanyagok és nyomtatványok értékesítése.

Minden igényt kielégítő szolgáltatásokkal várjuk kedves ügyfeleinket.  
Egyedi nyomtatványok, cégesített leprellők gyártása rövid határidővel.  
Gravírozás, bélyegző, névjegykártya, fényképes ajándék- és reklámtárgyak készítése.

Cégünk életében a 2011-es év mérföldkő, mert központi anyaboltunkat, a Luther utcai  
ALBUM NYOMTATVÁNYBOLTOT több mint 3 szorosára tudtuk bővíteni, amit  
2012 jan. 02-án ünnepélyes keretek között adtunk át kedves vásárlóinknak.

Hűséges vásárlóinkat 10 %-os engedményre jogosító  
törzsvásárlói kártyával ajándékozunk meg.

Legjobb eredményünk, hogy 24-48 órán belül Nyíregyháza területén nettó 10 000 Ft-tól, az ország bármely részére pedig nettó 20 000 Ft-tól eljuttatjuk áruinkat díjmentesen...

**Album**  
Papír, Írószer, Nyomtatvány bolt  
4400 Nyíregyháza, Luther u. 25.  
Tel./fax: +36-42/313-823; +36-42/413-091  
E-mail: idempa@t-online.hu  
www.idempapir.hu

**Album**  
Papír, Írószer, Nyomtatványcentrum  
4400 Nyíregyháza, Selyem u. 18-22.  
E-mail: idempa@t-online.hu  
Tel./fax: +36-42/403-638

**Suli-Butik**  
Papír, Írószer, Nyomtatvány bolt  
4400 Nyíregyháza, Vasgyár u. 2./e.  
Tel./fax: +36-42/314-592



Üdvözlettel: Gödényné Barbócz Katalin - Tulajdonos

Szeretettel várjuk üzleteinkben!

*Szalka-ker 2000 Ft.*  
*Bodofesték*

4700 Mátészalka, Szalkai László u. 28.  
Telefon: +36-44/418-660  
E-mail: bodofestek@gmail.com

A cég 1999-ben alakult, mint családi vállalkozás. Elsősorban festékek és festéshez szükséges segédanyagok, szerszámok, hőszigetelő rendszerek, tapéták, díszlécek, vegyi, valamint háztartási termékek értékesítésével foglalkozik. A legkeresettebb kozmetikumok és tisztítószerek, a családi úszómedencék tisztításához és karbantartásához szükséges vegyszerek, valamint a szezonális ünnepekhez kapcsolódó áruk is megtalálhatóak az üzletünkben. A tisztítószerek közül a HG termékcsalád egy interaktív, érintőképernyős polcra érhető el. 2012-ben a Poli-Farbe Pannon Festékhalózatához is csatlakozott a cég.

Két nagy festégyár teljes választékával, ezen kívül több magyar gyártó termékeivel várjuk vásárlóinkat.

**Mottónk: „Jobb a sűrű fillér, mint a ritka forint!”**

www.bodoek.hu



## SANDRA KÁRPITOS ZRT.

H-4700 Mátészalka, Ipari út 18.

www.sandraform.hu

A Sandra cégcsoport immáron 20 éve a lakosság legnagyobb megelégedésére működik a Szatmár Bútorgyár utódaként. Székhelyünk és telephelyünk Mátészalkán található.

### Cégcsoportunk főbb tevékenységi körei:

- ülőgarnitúrák, franciaágyak gyártása

#### Sandra Design Kft.

Tel.: +36-44/311-349

E-mail: exports@enternet.hu

- kegyeleti termékek (koporsók, urnák) gyártása

#### Sandra Kárpitos Zrt.

Tel.: +36-44/500-299

Fax: +36-44/500-321

E-mail: info@sandraform.hu

- közületi és irodabútorok gyártása

#### BBS Trend Kft.

www.bbstrend.hu

Termékeink magas minőséget képviselnek, áraink versenyképesek.

Készséggel állunk vevőink rendelkezésére.

## TEMPÓ



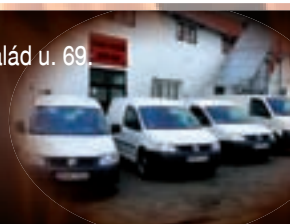
Székhely/telephely: 4400 Nyíregyháza, Család u. 69.

E-mail cím: tempoloki@t-online.hu

Telefon: +36-42/501-070

Fax: +36-42/501-071

Kirendeltség: 3100 Salgótarján, Budapesti u. 74.



Cégünk és annak jogelődje 1967-től foglalkozik tűzoltó készülékek ellenőrzésével, javításával, új tűzvédelmi eszközök forgalmazásával az egész ország területén. Cégünk teljeskörű munka- és tűzvédelmi szolgáltatással áll kedves ügyfelei rendelkezésére. 2005 évtől jogosultságot szereztünk épületek szerkezetének égésleltetésére. A Tempó-Loki Kft. legfőbb célja, hogy szolgáltatásaival az ügyfelek részére megtakarítást és biztonságot nyújtson.

### Kapcsolódó tevékenységeink:

- Tűzvédelmi szabályzat és tűzriadó terv készítése
- Munkahelyi kockázatértékelés
- Tűzoltó készülékek és tűzcsapok forgalmazása, karbantartása
- Beépített tűzjelző és oltórendszerek kivitelezése, karbantartása
- Érintésvédelmi szabványossági felülvizsgálatok
- Biztonsági táblák forgalmazása
- Tűzgátló ajtók, kapuk forgalmazása, beépítése
- Tűzgátló falazatok, hő- és füstelvezető rendszerek kiépítése



## Carbon-Szaksz Bt.

A Carbon-Szaksz Bt. Kisvárdai, Vásárosnamény és Fehérgyarmati térségében végzi a kéményseprési feladatokat. Munkatársaink szaktanácsadással állnak rendelkezésükre a fűtőberendezések üzembe helyezése, valamint kémények építési tervezésével kapcsolatos kérdésekben is. A szén-monoxid mérgezések elkerülése végett feltétlenül engedje be a munkavégzésre megjelenő kéményseprőt. A nem megfelelően karbantartott kémény, illetve tüzelőberendezés is okozhat végzetes balesetet. Kollégáink az Önök biztonságáért dolgoznak!

*Hívjon és megyünk: Az Ön Kéményseprője!*

4400 Nyíregyháza, Nyírfai tér 5.

Tel.: +36-42/405-539 · E-mail: postmaster@carbon1.t-online.hu

### Kisvárdai Kirendeltség

+36-45/420-153

ügyfélfogadás: 8-15.30-ig

### Vásárosnaményi Kirendeltség

+36-45/470-833

ügyfélfogadás: 8-15.30-ig

### Fehérgyarmati Kirendeltség

+36-44/361-621

ügyfélfogadás: 8-15.30-ig

[www.carbonszaksz.hu](http://www.carbonszaksz.hu)



**SZABADOS-OK KFT**  
Kresztáblák, reklámtáblák, forgalomtechnika

**BURKOLATJEL-FESTÉS**



**KRESZTÁBLÁK, REKLÁMTÁBLÁK**

**FORGALOMTECHNIKA**

**APAGY-MELEGHEGY;**

**TEL.: +36-42/548-032; +36-42/548-033**

**[www.szabadosok.hu](http://www.szabadosok.hu)**



**Mobil: +36-30/382-1022 · E-mail: [szabados@szabadosok.t-online.hu](mailto:szabados@szabadosok.t-online.hu)**



[www.fetivizig.hu](http://www.fetivizig.hu)

## Felső-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság Upper-Tisza Regional Water Directorate

A Felső-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság működési területe hazánk keleti szegletében három országgal határos, mely kis eltéréssel Szabolcs-Szatmár-Bereg megye területét fedi le.

Az immár 60 éve alakult Igazgatóság elsődleges feladata a vizek kártételei elleni védekezés. Tekintettel az árvízi veszélyeztetettségére, korszerű vízrajzi észlelőhálózatot, árvízi előrejelző és riasztórendszert üzemeltet. Végzi továbbá az állami tulajdonban lévő létesítmények kezelését, üzemeltetését és fejlesztését. Az igazgatóság szoros határvízi együttműködést folytat az ukrán, román és szlovák vízügyi szervekkel. Már több mint 18 éve a megye egyik legjelentősebb közfoglalkoztatója.

The working field of Upper-Tisza Regional Water Directorate is in the eastern part of our county bordering with three countries, which covers with a little division the territory of Szabolcs-Szatmár-Bereg County.

The primary task of the 60 years ago founded Directorate is the protection against water injuries.

Considering the flood endangers it works a modern hydrogeology percipient network, flood forecaster and warning system. Furthermore, it does the maintenance, operation and development of the institutions that are in state properties. The Directorate does compact border water co-operation with the Ukrainian, Romanian and Slovakian water organisations. It has been the county's most significant general employer for more than 18 years.

**4400 Nyiregyháza, Széchenyi út 19.**

**Telefon: +36-42/502-200 • Fax: +36-42/502-202**

**E-mail: [titkarsag@fetivizig.hu](mailto:titkarsag@fetivizig.hu)**

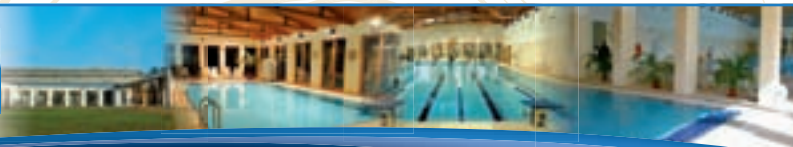
## TISZAVÍZ VÍZERŐMŰ KFT. | 4450 Tiszalök, Vízerőmű

A **Tiszalöki Vízerőmű** 12,9 MW beépített teljesítményével Magyarország második legnagyobb vízerőműve. Kedvező vízjárási feltételek esetén a Tisza folyó megújuló vízenergiáját hasznosítja kb. 20.000 háztartás villamos energia igényét fedező mennyiségű villamos energia előállítására képes. Üzemeltetéséhez legalább 1,5 méteres vízlépcső szükséges, így árvíz idején nem képes villamos energia termelésére. Az erőmű előzetes írásbeli megkeresés alapján a hét minden napján biztosítja az üzemeltetés lehetőségét.



The **Tiszalök Hydroelectric Power Plant** with its 12,9 MW built in efficiency is the second biggest hydroelectric power plant in Hungary. In case of favourable water conditions using the renewable energy of Tisza River it is able to produce the electric energy demands of 20.000 households. For its working at least 1,5 m barrage is needed so at times of flood it is not able to produce electric energy. The power plant by advance written contact ensures the plant visitation opportunity on every day of the week.





Mátészalka város, Nyírcsaholy, Nyírmeggyes és Ópályi községek Képviselő-testületei a vízközműveik működtetésére 2005. júniusában 100 % önkormányzati tulajdonú céget hoztak létre, a Szalka-Víz Kft.-t, mely 2006. január 01-től, az előző szolgáltatótól átvette az üzemeltetést az ivóvíz- és szennyvízszolgáltatás területén.

Alapításának fő célkitűzése a tulajdonos önkormányzatoknak az Önkormányzati törvényben előírt vízellátási és szennyvízelvezetési kötelezettségének, illetve felelősségének gazdaságos és hatékony ellátása.

A társaság közműves víz- és szennyvíz szolgáltatási tevékenységet végez Mátészalka város, Ópályi,

Nyírcsaholy, Nyírmeggyes községek közigazgatási területén.

Alaptevékenységei mellett végzi 2007. szeptember 1-től az újonnan megépített Városi fedett uszoda üzemeltetését, a folyékony települési hulladék gyűjtését, szállítását és kezelését is, illetve olyan építési munkákat, melyek a működési területünkön adódó vízközmű beruházásokból, rekonstrukciós munkákból, hálózati kiváltásokból, házi bekötő vezetékek építéséből adódnak.

Jármi község 2012. január 01. napjától csatlakozott az alapító önkormányzatokhoz, egyben a Szalka-Víz Kft. működési területéhez. A községben víz-és csatornaszolgáltatási feladatokat látunk el!

**Elérhetőségünk: SZALKA-VÍZ Mátészalka Térségi Víz-és Csatornaszolgáltató Kft.**  
4700 Mátészalka, Kisfaludy út 8.

Tel.: +36-44/502-208 • Fax: +36-44/502-209 • ügyfélszolgálat: +36-44/502-740

Web: www.szalkaviz.com • E-mail: szalkaviz@vivamail.hu

## Magas szintű építés, tervezés, szolgáltatás és mezőgazdasági tevékenység

A nevezett Cég 1991. év március hónapban alakult magán Vállalkozásként.

A Vállalkozás alapítója, majd Korlátolt Felelősségű Társasággá történő átalakítója Kovács Miklós 4440 Tiszavasvári, Tánacsics út 22. szám alatti lakos, mint egyedüli tulajdonos.

**Cégünk fő tevékenysége:** Építés, Tervezés, Szolgáltatás, Mezőgazdasági ágazat.

Ezen ágazatokon belül: Mélyépítés, Útépítés, Árvédelmi töltés építése, Halastavak építése, Épületek kivitelezése, Műtárgyak építése, melyekhez referenciával is rendelkezünk.

Továbbá építünk ivóvíz, szennyvíz hálózatot, víztisztító telepeket, stb.

A fent leírt építmények kivitelezéséhez szükséges tervdokumentációk elkészítését is vállaljuk, vezető tervezői jogosultsággal rendelkezünk.

Rendelkezünk földmunkagépekkel, tehergépjárművekkel, útépítő gépekkel.



### Tulajdonunkban

**van:** 3 db nehéz

pótkocsi, 1 db trailer,

3 db terepjáró tehergépkocsi

szőlőben, 5 db kotrógép, 3 db

földnyeső dozer, úthenger statikus, 2 db vibro henger, 2 db vibro padkahenger, talajvíz süllyesztő berendezés, aggregátorok, különböző teljesítményű vízszivattyúk.

Mezőgazdasági feladatunk egyik része növénytermelés 30 hektáron, haltermelés 100 hektáron.

**Négy telephellyel rendelkezünk:** Tiszavasváriban József Attila u. 40., Tiszalök Honvéd u. 54., Tisznagyfalu Külterület-Halastó, Tokaj – Halastó.

**Létszámunk:** Adminisztratív 13 fő, Alkalmazottak 22 fő

**Éves árbevételünk:** 350.000.000,-Ft/év

Szívesen felajánljuk együttműködésünket, tevékenységünket, szolgáltatásunkat mindazok részére, akik szeretnék azt igénybe venni.



**Tiszamelléki Mélyépítő Kft.**

Tel.: +36-42/520-004, +36-30/633-4236

E-mail: tiszamelleki@vipmail.hu

**Szatmár vill**  
Kft.

4700 Mátészalka,  
Dózsa Gy. u. 175.  
Tel.: +36-44/500-108  
E-mail: szatmarvill@szvill.t-online.hu  
Honlap: szatmarvill.hu

A 2000 évben alakult cég fő tevékenysége: elektromos hálózatok (légvezeték-, földkábel hálózatok, transzformátor állomások) villamos tervezése, létesítése, bővítése, karbantartása 0,4 és 20 kV-os feszültség szinten. A Szatmár vill Kft. az E.ON Tiszántúli Áramhálózati Zrt. minősített kivitelezője.

**Kelet-Agóra Kft.**

4700 Mátészalka, Zöldfa u. 74.  
Tel./fax: +36-44/417-859  
E-mail: kelet-agora@szvill.t-online.hu

A Kelet-Agóra Kft. 1997-ben alakult. Fő tevékenysége a villamosipari kiskereskedelem. Termékköre közé tartozik a lakossági villanyszerelési anyagok, világítástechnikai termékek, ipari jellegű fénycsöves világítások, reflektorok, valamint kábelek, vezetékek, földkábelek, ipari kapcsolószekrények és moduláris szerelvények egyaránt.

Igyekszünk rugalmasan követni a vevők igényeit és lépést tartani a villamosipar fejlődésével.



4625 Záhony, Vasút út 600/7.hrsz. • Ügyvezető: Sohajda Barnabás  
Tel./fax: +36-45/426-252, +36-45/525-028  
E-mail: magiszter@zahony.net.hu

**MAGISZTER-S**  
Építőipari,  
Kereskedelmi  
és Szolgáltató Kft.

A Magiszter-S Kft. családi tulajdonú vállalkozás, amely 1993 óta szolgálja megrendelőit.

#### Főbb tevékenységeink

##### 1. Generál kivitelezés:

- Hagyományos, könnyűszerkezetes és csarnok épületek kivitelezése
- Kivitelezéshez kapcsolódó mélyépítési, útépítési munkák

##### 2. Szakipari munkák:

- Belső felületképzések: festés, mázolás, tapétázás
- Hideg-meleg burkolatok
- Ipari padlók
- Tetőszigetelés, víznyomás elleni szigetelés
- Épületbádogozás
- Épületüvegezés
- Lakatos munkák
- Asztalos munkák
- Homlokzati felületképzések
- Homlokzat hőszigetelések
- Épületgépészeti szerelés
- Villanyszerelés

#### Célunk:

A MAGISZTER-S Kft. régióink szolgáltatási piacán folyamatosan tökéletesítse termékeit, szolgáltatásait; megrendelői érdekében, ezáltal biztosítsa, hogy üzletmenete fejlődjön a stabil gazdálkodás érdekében. Vevőorientált minőségi kivitelezéssel, szolgáltatással megkülönböztetni társaságunkat vetélytársainktól; elfogadtatni vevőinkkel, hogy pénzünkért a lehető legjobb szolgáltatást kapják.



[www.magiszter-s.hu](http://www.magiszter-s.hu)





[www.fipkersz.hu](http://www.fipkersz.hu)

A Fehérgyarmati Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft., röviden **FIPKERSZ KFT.** 1989. október 1-jén alakult a MEZŐGÉP Vállalat 3. számú gyáregységéből.

1998-tól 99 %-ban fém-hőkandallók gyártása folyik német-angol piacra.

**170 fő a produktív létszám.** A város és környékének egyik legnagyobb munkaadója /a városban három vállalkozásnak biztosít folyamatos munkát mintegy 40 fő részére/.

Több mint 80 bel- és külföldi szállítóval van kapcsolatban.

A Kft. évek óta folyamatosan fejlődik, eredményesen gazdálkodik.

**A siker kulcsa:** Jó csapatmunka, minőségi munkavégzés, határidők pontos betartása, a vevői igényeknek való megfelelés és a legfontosabb, a **versenyképes ÁR.**

2001-ben lett kiépítve az ISO 9002-1996. szabvány rendszer, majd 2003-tól az ISO 9001-2001.



The Fehérgyarmat Trading and Supplier Ltd., in short **FIPKERSZ Ltd.** was founded on 1st of October 1989. from the number 3 plant of MEZŐGÉP Company.

It has produced metal heat fireplaces in 99 % since 1998 into English and German market.

**The productive workforce is 170 people.** One of the biggest employers of the town and its neighbourhood. /in the town it ensures continuous work for 3 companies in the town for almost 40 people/.

It is in connection with 80 inland and foreign suppliers. The Ltd. has been developing continuously and managing effectively for years.

**The key of success:** good teamwork, qualitative work, punctual adherence of deadlines, correspondence of the customers demands and the most important is the **competitive PRICE.**

ISO 9002-1996. standard system was built in 2001 and ISO 9001-2001 standard system from 2003.

**4900 Fehérgyarmat, Szatmári út. 7. • Telefon: +36-44/362-133**

**Ügyvezető igazgató: +36-44/510-148; +36-44/510-149**

**Fax: +36-44/510-155 • E-mail: info@fipkersz.hu**

## DIREKT-VILL Kft.

**4400 Nyíregyháza, Kinizsi u. 10.**

**Tel.: +36-42/506-565 • Mobil: +36-20/9816-725**

**Fax: +36-42/400-909 • E-mail: direktvill@t-online.hu**

A DIREKT-VILL Kft. 2001-ben alakult. Tevékenységünk között szerepel ipari és kommunális létesítmények elektromos rendszereinek tervezése, kivitelezése, karbantartása.

Elosztó és kapcsolószekrények gyártása, beépítése.

Munkánk során gyors és fiatalos csapatunkkal, minőségi szerszámainkkal, az ország egész területén maximálisan segítjük megrendelőinket elképzeléseik megvalósításában, megfelelően a legmagasabb szakmai követelményeknek.

The DIREKT-VILL Ltd. was founded in 2001. Among our work there is planning, construction and maintenance of electrical systems of industrial and communal institutions.

Producing and building in distributor and switch cases.

During our work with our fast and youthful team and qualitative utensils we maximally help our procurers to realize their conception in the territory of the whole country suited for the highest professional requirements.



[www.direktvill.hu](http://www.direktvill.hu)

### Hitelesítési szolgáltatások:

- Mérlegek hitelesítése
- Mechanikus- és elektronikus ipari vízmérők, kútvízmérők, tejmérők hitelesítése

### Akkreditált kalibrálási szolgáltatások:

- Mérlegek, hőmérsékletmérők, páratartalom mérők, nyomásmérők, áramlásmérők, szennyvízmennyiség mérők kalibrálása

### Akkreditált vizsgálati szolgáltatások:

- Termikus berendezések hő- és páratartalom eloszlás vizsgálata



### Reference calibration services:

- Reference calibration of balances and mechanical and electronical industrial water meters, untreated water meters, milk meters

### Accredited calibration services:

- Calibration of balances, thermometers, humidity meters, pressure meters, flowmeters, waste water meters

### Accredited test services:

- Thermo- and humidity distribution test of thermal equipments

**TISZATESZT MÉRÉSTECHNIKAI KFT.**  
H-4440 Tiszavasvári, Kabay J. u. 29.  
Telefon: +36-42/ 520-250 Fax: +36-42/ 520-251  
E-mail: info@tizzateszt.hu • [www.tizzateszt.hu](http://www.tizzateszt.hu)

**Velünk  
meg(m)éri!**

**quick  
2000**

**quick solutions®**  
MINDENRE VAN MEGOLDÁS



[www.quick2000.hu](http://www.quick2000.hu)

1991-ben alapított cégünk vegyi, gyógyszer és élelmiszeripari üzemeknek végez technológiai szereléseket és tervezéseket.

Tiszavasvári telephelyünkön lévő 2000 m<sup>2</sup>-nyi korszerű műhelyeinkben jelenleg 50 fővel dolgozunk. Megrendelőink elsősorban hazai és külföldi gyógyszeripari cégek, akik részére az elmúlt 10 évben különböző, saját fejlesztésű technológiai berendezéseket gyártottunk.

Termékeink igény szerint PLC vezérléssel ellátott világszínvonalú gyógyszeripari termelő berendezések (keverők, szűrők, aprítók, szárítók), a QUICKSOLUTIONS® gépcsald tagjai.

Our company that was founded in 1991 does technological construction and planning for chemical industrial pharmaceutical and food industrial plants. On our site in Tiszavasvári in our 2000 m<sup>2</sup> modern workshop we work with 50 employees presently. Our procurers are mainly inland and foreign pharmaceutical companies for which in the last ten years we produced different own developed technological devices.

Our products on demands are PLC controlling supplied world standard pharmaceutical industrial producing devices (mixers, filters, choppers, dryers) the QUICKSOLUTIONS® machine family members.

4440 Tiszavasvári, Kossuth út 69./1. • Tel.: +36-42/520-140 • E-mail: [quick@quick2000.hu](mailto:quick@quick2000.hu)





Logisztikai Kft.



**Kapcsolat az EU és a FÁK országai között**

### INTERMODÁLIS RAKTÁRBÁZIS

A BLI Kft. egy 650.000 négyzetméteres területen helyezkedik el, mely teljesen körükerített és amelyen belül egy 10 km hosszúságú, több normál (európai) és széles (orosz) nyomtávú iparvágányból álló hálózat található.

Raktáraink és rámpáink iparvágánnyal ellátottak, összerületük 80.000, illetve 30.000 négyzetmétert tesz ki. Hűthető raktáraink területe 12.500 m<sup>2</sup>, a szabadtéri tárolóké 200.000 m<sup>2</sup>. A 150 kamion egyidejű befogadására alkalmas kamionterminál egy közel 60.000 négyzetméteres területen helyezkedik el.

Valamennyi raktár és szabadtéri tároló állandó őrzés alatt van, a raktárak belső tere kamerákkal és riasztó berendezésekkel ellátott.

### Rólunk:

A BLI Kft. 1991-ben alakult, külkereskedő cég. Napjainkban is bonyolít külkereskedelmet, de a fő tevékenysége a logisztikai szolgáltatás. 45 fő alkalmazottal, köztük többen nyelveket beszélő, magasan képzett szakemberek.

### Logisztikai szolgáltatásaink:

- Szállítmányozás
- Raktározás
- Átrakás (normál vagonból széles vagonba, széles vagonból normál vagonba - kamionba, kamionból - kamionba)
- Kamionterminál
- Adó, Vámraktározás



### INTERMODAL STOCK BASE

The BLI Ltd. is placed on a 650.000 m<sup>2</sup> territory which is completely enclosed and in which there is a 10 km long, more normal (European) and wide (Russian) industrial tracks network is found.

Our stores and ramps are supplied with industrial track; their territory is 80.000 and 30.000 m<sup>2</sup>. Our refrigerated stores' territory is 12.500 m<sup>2</sup> the open air stores' is 200.000 m<sup>2</sup>. The truck terminal which is available for receiving 150 trucks at the same time is placed on a nearly 60.000 m<sup>2</sup> territory.

All stores and open air container is under guarding, the inside space of the stores is equipped with cameras and alarm devices.

### About Us:

The BLI Ltd. was founded in 1991 is a trading company. Even nowadays it does export trade but its main work is logistic service. With 45 employees, among them more can speak languages and highly qualified professionals.

### Our logistic services:

- Transportation
- Storage
- Tranship (from normal carriage to wide carriage, from normal carriage to wide carriage - truck, from truck to truck)
- Truck terminal
- Tax, customs storage



H-4623 Tuzsér,  
Bezdédi út 5.

GPS: 48° 20' 26.8" N  
22° 8' 12.8" E

H-4625 Záhony,  
Petőfi út 27.

Tel.: +36-45/525-008

Fax: +36-45/425-276

E-mail: [info@blilog.hu](mailto:info@blilog.hu)

Web: [www.blilog.hu](http://www.blilog.hu)

BIZTONSÁG • LOJALITÁS • IGÉNYESSÉG

SAFETY • LOYALTY • HIGH STANDARD



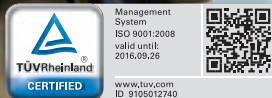
www.timargumi.hu

Timáron az 1970-es évektől van gumiipari tevékenység, 1992. 08. 01-től Timár-Gumi Kft. néven, az IPARI PARKBAN lévő telephelyén. Timár Magyarország északkeleti, Szabolcs-Szatmár-Bereg megye nyugati csücskében, szemben a világörökség részét képező tokaji borvidékkel, a Tisza bal partján fekvő 1500 lelkes község. A szűk régió egyik meghatározó ipari vállalkozásai közé tartozik, kb. 100 főt foglalkoztat. Műszaki gumicikkek több száz fajtáját gyártják.

Fő tevékenységeik: gumiipari keverégyártás saját feldolgozásra és értékesítésre. A vulkanizáló üzemben betét nélküli prés és fröccsentett formacikket állítanak elő. A legfőbb gyártmányuk: gépjárműalkatrészek, lérgumi ütközőgumi. A lakatos üzem meghatározó terméke, a vulkanizáló üzem számára gyártott fémfegyverzetek, de önállóan értékesíthető termékei is vannak.

In Timár there has been rubber industrial activity since the 1970's, since 1st of August, 1992 under the name of Timár-Rubber Ltd. on its site in the Industrial Area. Timár is a 1500 inhabitants village in the north-eastern part of Hungary, in the west corner of Szabolcs-Szatmár-Bereg County, opposite Tokaj Wine Region, which is the part of the World Heritage, on the left bank of River Tisza. It is among the significant industrial enterprises of the small region, it employs about 100 people. They produce more hundreds kinds of industrial rubber products.

Our main profiles: the rubber industrial mix production for own procession and sale, too. In the vulcanize plant filler free pressed and interspersed form goods are produced. Their primal goods are vehicle parts, air springs rubber bumpers. The locksmith plant's determinative product is the metal weaponries produced for the vulcanize plant but it has separately saleable goods as well.



Timár-Gumi Kft.

Cím: 4466 Timár, Szabadság u. 2. • E-mail: info@timargumi.hu  
Telefon: +36-42/576-100 • Fax: +36-42/576-101

## Caroflex Fékbetétgyár Kft.

## Caroflex Brake Pad Factory Ltd.

A Caroflex Fékbetétgyár Kft. jogelődje a **Villamosszigetelő és Műanyaggyár Kisvárdai gyára** 1971-ben jött létre zöldmezős beruházásként.

1991-től a cég **Caroflex Fékbetétgyár Kft.** névvel önálló állami vállalatként működött tovább.

1993-tól 100 %-ban magyar magán tulajdonban lévő vállalat. A Caroflex Kft. fő partnerén (amerikai multinacionális cég) keresztül szállít elsőbeépítésű kamion tácsafékbetéteket, személygépkocsi rögzítőfék betéteket és tehergépjármű dobfékbetéteket nagyíró autógyáraknak.

### Tanusított rendszereink :

**ISO/TS 16949:2009** szabvány szerinti minőségirányítási rendszer  
**MSZ EN ISO 14001:2005** szabvány szerinti környezetközpontú irányítási rendszer  
**MSZ 28001:2008** szabvány szerinti munkahelyi egészségvédelem és biztonság irányítási rendszer

The predecessor of Caroflex Brake Pad Factory Ltd. is the **Electric Insulation and Plastic Factory Kisvárdai plant** was founded in 1971 as a Greenfield investment.

From 1991 the company worked as **Caroflex Brake Pad Ltd.** name as a separate state company.

Since 1993 it has been a 100 % Hungarian property company. The Caroflex Ltd. through its main partner (American multinational company) transports first built-in truck disc brake pads, automobile hand brake pads and truck drum brake pads for famous automobile factories.

### Our certified systems:

**ISO/TS 16949:2009** standard quality management system  
**MSZ EN ISO 14001:2005** standard environment centred management system  
**MSZ 28001:2008** standard workplace health protection and safety controlling system



„Hogy biztonsággal a fékre léphessen”

4600 Kisvárdai, Árpád u. 123. • Tel.: +36-45/500-600  
Fax: +36-45/415-217 • E-mail: caroflex@caroflex.hu





**A Mátészalkai Szerelvénygyártó Kft.** hazánk egyik legnagyobb szerelvénygyártási múlttal rendelkező vállalkozása, mely az ipar számos területére fejleszt és gyárt szigorúan ellenőrzött, **minőségi szerelvényeket**.

A társaság jogelődje tevékenységét 1967-ben kezdte. A cég önálló gyártmány- és gyártásfejlesztő apparátussal, magasán kvalifikált vezető és gyakorlott szakember gárdával rendelkezik.

2010-től az MSG Kft. új ügyvezetéssel folytatja tevékenységét, mely legfőbb feladatának azt tartja, hogy termékeink és szolgáltatásaink **minél magasabb szinten** kielégítsék a vevőink által meghatározott és elvárt igényeket.

The **Mátészalka Fitting Producer Ltd.** is one of the biggest fitting producing past experience owner

companies at home which develops and produces strictly checked **quality fittings** for several branches of industry.

The company's predecessor started its work in 1967. The company has independent product and production developing apparatus, high qualified leading and experience professional team.

Since 2010 the MSG Ltd. has continued its work with new management which regards its main task that our products and services satisfies the determined and expected demand by our procurer at the **highest level**.



## MÁTÉSZALKAI SZERELVÉNYGYÁRTÓ KFT.

H-4700 Mátészalka, Jármű út 55. • Tel.: +36-44/500-860 • Fax: +36-44/500-495  
Web: [www.msgkft.hu](http://www.msgkft.hu) • E-mail: [msgkft@msgkft.t-online.hu](mailto:msgkft@msgkft.t-online.hu)



A Complex Trade egyéni vállalkozásként kezdte működését 1994-ben, majd 2001-ben továbbfejlesztve Kft.-vé alakult. Cégünk ipari gépek, berendezések gyártásával, javításával áll Megrendelőink szolgálatára. 2003 óta ISO minőségirányítási rendszert működtetünk.

2013 novemberétől integráltuk rendszerünket. A környezetet központú irányítási rendszer követelményei szerint is tevékenykedünk.

### Tevékenységeink:

- egyedi gépek, berendezések gyártása
- ipari gépek javítása, karbantartása
- géptelepítés, beüzemelés
- szállítópályák gyártása
- kiszolgáló, tároló eszközök gyártása

**Célunk a Megrendelői igények magas fokú kielégítése.**

The Complex Trade started its working as a custom company in 1994 then in 2001 with developments it transformed into an Ltd. Our company serves our Procurers with production and repairing of industrial machines and devices. We have worked with ISO quality management system since 2003.

We have integrated our system since November of 2013. We also work by the requirements of the nature centred management system.

### Our work:

- production of individual machines and devices
- repairing and service of industrial machines
- settling and operating machines
- production of supplier lines
- production of serving and container instruments

**Our aim is to satisfy the Procurers' demand on high level.**

Elérhetőségeink: Complex Trade Kft.  
Székhely: 4400 Nyíregyháza, Kótaji út 44.  
Telephely: 4400 Nyíregyháza, Bokréta út 21/C  
Tel.: +36-42/500-750, +36-20/9-44-22-72,  
+36-20/47-00-270  
E-mail: [ctkft@t-online.hu](mailto:ctkft@t-online.hu)

Availability: Complex Trade Ltd.  
Seat: H-4400 Nyíregyháza, Kótaji str. 44.  
Site: H-4400 Nyíregyháza, Bokréta str. 21/C  
Phone: +36-42/500-750, +36-20/9-44-22-72,  
+36-20/47-00-270  
E-mail: [ctkft@t-online.hu](mailto:ctkft@t-online.hu)



A BOMUL Kft. 2004-ben alakult ipari felhasználású vizes emulziók gyártására.

Az ipar a vizes emulziókat sok területen használja. A BOMUL Kft. az alábbi iparágak részére gyárt emulziókat:

- Fafeldolgozás: CB, MDF, HDF, OSB lapok gyártása
- Szigetelő anyagok gyártása: kőzetgyapot, üvegyapot, szigetelő anyagok
- Papíripar: újrahasznosított papírból készült termékek (tojástartó, dobozok, stb.)
- Kerámiaipar

A BOMUL Kft. megalakulásakor 20000 tonna/év kapacitású üzemmel kezdte meg a termelést.

Jelenleg két darab, összesen 80000 tonna/év kapacitású üzemmel rendelkezik.

A termékeket új, korszerű, négyállásos tankautó-töltő állomáson töltjük ki és közúton szállítjuk a vevők részére.

A BOMUL Kft. a hazai piac ellátása mellett több mint 20 országba exportálja termékeinek több mint 90 %-át.

**A BOMUL Kft. megalakulása óta Szabolcs-Szatmár-Bereg megye száz legnagyobb vállalata között van.**

Bomul Ltd. established in 2004 in order to produce industrial-use water emulsions. Water emulsions are used in many areas in the industry.

Bomul Ltd. produces emulsions for the following industries:

- Conversion of timber: producing CB, MDF, HDF, OSB flat panels
- Production of insulating materials: Rockwool, fiberglass, insulating materials
- Paper Industry: Products made of recycled paper (egg cups, boxes, etc.)
- Ceramic Industry

At the formation of Bomul Ltd., it started production with a 20000 tons/year capacity plant. Currently it has two plants, their capacity is 80000 tons/year. We pour out our products at a new, modern tanker-filling station with 4 stalls, and we deliver on public road to our customers. Besides supplying the national market, Bomul Ltd. is exporting more than 90 % of its products to more than 20 countries.

**Since the formation Bomul Ltd. has become one of the 100 biggest companies in Szabolcs-Szatmár-Bereg county.**

**Cím:** 4511 Nyírbogdány, Gyártelep

**E-mail:** ipaka@bomul.hu

**Internet:** www.bomul.hu

**Telefon:** +36-20/961-6897

**Address:** 4511 Nyírbogdány, Gyártelep

**E-mail:** ipaka@bomul.hu

**Internet:** www.bomul.hu

**Phone:** +36-20/961-6897





A Bogdány Petrol Kft. gyártóüzeme Nyírbogdányban található, az Ukrán, Román és Szlovák határ közelében kiváló logisztikai adottságokkal. Ezen a telephelyen már 1904 óta folyik olajipari gyártás, itt volt Magyarországon az első ásványolaj finomító. A több mint 100 év folyamán napjainkig a vállalat fontos szerepet tölt be az itt élő emberek életében, hiszen munkát, jövedelmet, kedvező szakmai és magánéleti perspektívát biztosít közel 100 dolgozó és családjaik részére. A kis település önkormányzatának kiemelkedő adóbevételi forrást jelent a cég működése, de ezen túl is jelentős a cég társadalmi szerepvállalása a helyi rendezvények és a nyugdíjas klub támogatása révén.

A vállalat dolgozói büszkén vallják magukénak a térség különleges kulturális értékeit, hagyományait, amelyeket nagyban meghatározzák személyes identitásukat.

A Bogdány Petrol Kft. gyógyászati, kozmetikai és technikai minőségű vazelineket, faipari emulzió koncentrátumokat, hagyományos és optikai kábelöltő anyagokat, műtrágya bevonó viaszokat, korrózióvédő anyagokat, ipari olajokat és különleges viasz termékeket állít elő. Termelésének döntő hányadát a világ több mint 50 országába exportálja, de a hazai vállalatok is szívesen használják termékeiket.

A vállalat folyamatosan fejleszti termékkörét, technológiáját különös tekintettel a környezet-védelemre és az energiahatékonyságra. Jól felszerelt, korszerű, auditált laboratóriummal rendelkezik. ISO 9001 és ISO 14001 minőségi és környezetirányítási rendszerét a BSI auditálja.

A vállalat a legkorszerűbb technológiák bevezetését tervezi a közeljövőben, amelyekhez jelentős EU támogatást nyert, továbbá az anyavállalat (Prista Oil Group) révén jó esélyei vannak az európai fejlesztési bank (EBRD) részvételére is.

The manufacturing plant of Bogdány Petrol Ltd. is located in Nyírbogdány, nearby the Ukrainian, Romanian and Slovakian boarder. The area has excellent logistics possibilities.

Hungary had the first rock oil refinery in this park, where they have been producing industrial oil since 1904. For more than 100 years the company has been playing a very important part in people's lives here as it provides the possibility of work, solid income, positive professional and personal perspective for the 100 employees and their family members. The company's operation means the major source of tax revenue for the self-government of the small town. The company also takes social responsibility by supporting the local events and retirement's club.

The employees of the company proudly own the particular cultural values and traditions of the area which define their personal identity.

Bogdány Petrol Ltd. is manufacturing petroleum jellies in pharma, cosmetic and technical grade, timber industrial emulsion concentrates, cabel-filling compunds (traditional, optical), anticaking compunds for fertilizers, anti-corrosion waxes and oils, industrial oils and special wax blends. The main part of their production is exported into more than 50 countries, but inland companies are also willing to use their products.

The company is constantly expanding its product-scale and technology in consideration of environment protection and energy efficiency. It has a well equipped, modern and audited laboratory. The ISO 9001 and ISO 14001 quality and environmental management system is audited by BSI.

The company is planning to introduce the most modern technologies in the near future, with considerable EU support has gained in the near future, furthermore through the parent company (Prista Oil Group) they have a great chance to also win the subsidy of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD).

4511 Nyírbogdány, Gyártelep 929/1.

Tel: +36-42/232-327 • Fax: +36-42/232-227 • [www.bogdanypetrol.com](http://www.bogdanypetrol.com)



www.paulikkft.hu

**PAULIK FAFELDOLGOZÓ KFT.**

A Paulik Fafeldolgozó Kft. 1993-ban alakult. A cég tevékenységét nyíradonyi telephelyén végzi. Fő tevékenységi köre: rakodólap gyártás, fűrészáru gyártás, energetikai apríték feldolgozás.

Az alapanyag beszerzés és feldolgozás Magyarországon, a kiváló minőségű késztermékek értékesítése az Európai Unió országaiban történik.

Székhely: 4400 Nyíregyháza, Búza tér 9.  
Telephely: 4254 Nyíradony, Zalka Máté utca 11.  
Telefon: +36-52/203-039 • E-mail: info@paulik.hu



**coop**

**Kraszna-Coop Zrt.**

A Kraszna-Coop Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörű részvénytársaság 1999-ben jött létre a Mátészalka és Vidéke ÁFÉSZ, mint fő részvényes, illetve 16 magánszemély alapításával. Fő tevékenysége - Élelmiszer kiskereskedelem - mely tevékenységét Mátészalkán és 18 környező településen lévő 27 kereskedelmi egységben végzi a Coop Üzletlánc tagjaként.

**Legfőbb célunk a településeinken élő vásárlóink megtartása minőségi áruval, elérhető áron.**

2011-től új arculattal várjuk kedves régi és új vásárlóinkat.

**Kraszna-Coop Zrt.**  
Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörű Részvénytársaság  
4700 Mátészalka, Pf.: 64.  
Tel.: +36-44/502-585 | Fax.: +36-44/502-586  
E-mail: postmaster@krasnacoop.axelero.net



**ÖCSI MÁTÉSZALKA**

Az üzem Szabolcs-Szatmár-Bereg megyében, Mátészalkán található. Az „ÖCSI HÚS” Húsipari Termelő és Kereskedelmi Zrt. sertés-, marha- és baromfihús feldolgozásával és kereskedelmével foglalkozik.

Társaságunk, egy családi tulajdonban lévő zártkörű részvénytársaság, amely 1993 márciusában alakult.

Üzemünk évente mintegy 3000 tonna készterméket állít elő, ami 55 féle termékből áll. A húszüzem fő profilja a bacon gyártás, a füstölt-főtt termékek, a vörös áruk és a lóncs termékcsalád.

The plant is found in Mátészalka, in Szabolcs-Szatmár-Bereg County. The 'ÖCSI HÚS' Meat Industrial Producer and Trading Co. Ltd. deals with processing and trading of swine, cattle and poultry meat.

Our company is a family property private company limited by shares which was founded in March of 1993.

Our plant produces about 3000 tonnes finished product which consist of 55 different kinds of products. The main profile of the meat plant is bacon production, smoked – cooked products, red products and the luncheon product family.

*„Ahogy a nagypapám mondaná: apáról fiúra, fiáról az Öcsire kell, hogy az értékek átöröklődjenek. Az Öcsi Hús Zrt. immár 20 éve a nagypapa által megálmodott megismételhetetlen ízvilágát a bacon szablonra zártetés formájába ölti. Ez, ami mindig örök marad! Az ingyencsek ajánlásával, Öcsi Hús Zrt.”*

*‘As my grandfather would say: from father to son, from son to Öcsi the values must be inherited. The Öcsi Meat Co. Ltd. for 20 years has been making the unrepeatable taste dreamt by Grandfather into the tasty form of the bacon. This is what remains eternal! Öcsi Meat Co. Ltd. by the offer of gourmets.’*

**Öcsi Hús Zrt.**  
Cím: 4700 Mátészalka, Széchenyi u. 178.  
Tel.: +36-44/300-195, Fax: +36-44/417-858 • E-mail: ocsihus@enternet.hu • www.ocsihus.hu





Szabolcsi Halászati Kft.

Az 1989-ben alapított Szabolcsi Halászati Kft. régiókn meghatározó halgazdasága, ahol a halászat teljes vertikuma, azaz a halszaporítástól a halfeldolgozásig minden tevékenység megtalálható. Cégünk 600 hektáron folytat haltenyésztési tevékenységet, és több mint 30 éve kb. 2500 hektár természetes vízterület (Tisza 638-494 fkm, Bodrog; holtágak, víztározók) halgazdálkodója, ami főként a vizek halasítási, ivadékmentési és őrzési feladatainak ellátását jelenti. HACCP minőségbiztosítási, valamint 2003 óta ISO 9001:2009 minőségellenőrzési rendszert működtetünk.

Évente 700-750 tonna halat állítunk elő, amelynek nagy része ponty, de a termelt halfajok közé tartozik a busa, amur, harscsa, süllő, sügér, csuka. A hazai piacokon kívül jelentős mennyiségű halat exportálunk Európa több országába.

Társaságunk hazai viszonylatban jól gépesített haltenyésztő vállalkozás. Jelentős számú tölevegőztető, önetető és etető berendezéssel rendelkezünk. Kemeceén található keltetőrendszerünk európai viszonylatban is kiemelkedő színvonalú berendezésekkel felszerelt. Saját terménytárolóval és gépműhellyel, fejlett szállítóképességgel rendelkezünk. Modern szivattyúink lehetővé teszik a víztakarékos gazdálkodást. A lehalászás során szakoló gépek és digitális mérőegység segíti munkánkat.

A hagyományos tógazdasági haltenyésztés mellett nagy hangsúlyt fektetünk a szakmai fejlődésre és technológiai fejlesztésre. Számos K+F projektben veszünk részt (GOP 1.1.1 és GOP 1.3.1.), együttműködünk hazai egyetemekkel (Szent István Egyetem, Gödöllő) és külföldi oktatási intézményekkel (Groene Welle, Hollandia). Szakembereink a nemzetközi Leonardo Egész Életen Át Tartó Tanulás – Tempus Program keretében bővítik Európa-szerte szakmai tapasztalataikat.



The 1989 founded Szabolcsi Halászati Ltd. is the determinative fish farm of our region where the whole system of fishing, that is from fish propagation to processing, every stage is found. Our company does fish breeding work on 600 hectares and it has been the fish farmer of 2500 hectares natural water territory for more than 30 years (Tisza 638-494 rkm, Bodrog; backwaters, reservoirs) which mainly means the tasks of the fish colonization, spawn saving and protection. We work HACCP quality management and from 2003 ISO 9001:2009 quality controlling systems. We produce 700–750 tonnes of fish yearly which bigger part is carp but the produced fish species contain bighead carp, grass carp, catfish, bass, perch, pike. Near the inland markets we export significant quantity of fish into more European countries. Our company in inland aspect is a well mechanized fish breeding company. We have significant number of lake ventilators, self breeder and breeder devices. Our brooder system found in Kemece is equipped with high standard devices in European aspect. We have own crop container and machine workshop and developed transportation capacity.

Our modern pumps make possible the water saving farming. During the fishing scoop net machines and digital measuring unit help our work. Near the traditional lake farming fish breeding we give high attention for the professional development and technological innovation. We take part in several K+F projects (GOP 1.1.1. and GOP 1.3.1.), we co-operate with inland universities (Szent István University, Gödöllő) and abroad educational institutions (Groene Welle, the Netherlands). Our specialists expand their knowledge Europe wide in the frames of Leonardo Life Long Learning – Tempus Program.

4400 Nyíregyháza, Csillag u. 16. • Tel.: +36-42/410-038, +36-42/595-234  
 Fax: +36-42/410-038 • E-mail: iroda@szabolcsihal.hu



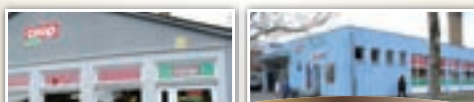


Szövetkezetünk 1974-ben több szövetkezet egyesülésével jött létre.

Üzleteink Demecser, Kemece, Nyírbogdány, Kék, Székely, Vasmegyer, Tiszarád és Beszterec településeken vannak jelen.

Fő tevékenységünk bolti kiskereskedelem.

Jelenleg 14 kiskereskedelmi egységben 45 fővel működik a szövetkezet. Üzleteinkben napi cikkek és a folyamatos akciós termékek vásárlása mellett a vásárlóknak lehetőségük van telefonfeltöltésre, bankkártyás fizetésre.



### Demecser és Vidéke ÁFÉSZ

4516 Demecser, Kétezer-egy tér 5.

Tel.: +36-42/233-542

E-mail: afesz.demecser@t-online.hu



### DEBRECENI EGYETEM AGRÁR- ÉS GAZDÁLKODÁSTUDOMÁNYOK CENTRUMA

KIT Nyíregyházi Kutatóintézet

- Térsegre adaptált kertészeti és szántóföldi növények nemesítése
- Az intézetben nemesített közel 50 fajta fenntartása, vetőmag előállításának biztosítása, vetőmagértékesítés
- Szántóföldi kísérletek komplex kivitelezése
- Korszerű biotechnológiai módszerek kidolgozása és alkalmazása
- Homoktalajok komplex hasznosításának kutatása, talajerőgazdálkodási kutatások
- Talajbiológiai vizsgálatok
- Szaktanácsadási tevékenység
- Oktatás, képzés

4400 Nyíregyháza, Westsik Vilmos út 4-6.

Tel.: +36-42/594-300

E-mail: nykutato@agr.unideb.hu



## Az Agroker Holding Zrt. meghatározó szereplője a mezőgazdaságot kiszolgáló kereskedelemnek.

### A társaság tevékenysége:

- Mezőgazdasági termelőeszközök forgalmazása
- Input anyagok (növényvédő szer, műtrágya, vetőmag, alkatrész) kereskedelme
- Integrátori tevékenység
- Jól képzett munkatársaink az értékesítésen túl szakmai tanácsadással segítik partnereinket a számukra optimális megoldások kiválasztásában.



AGROKER HOLDING ZRT. 4400 NYÍREGYHÁZA, KINIZSI ÚT 2.

TEL.: +36 42 598 460

email: [info@agrokerholding.hu](mailto:info@agrokerholding.hu) web: [www.agrokerholding.hu](http://www.agrokerholding.hu)



Cégünk a Nyír-Chem Kft. 1999-es megalakulása óta immáron több mint egy évtizedes múltta tekinthet vissza, ezalatt pedig a Dél-Nyírség, illetve Szabolcs-Szatmár-Bereg megye egyik meghatározó növényvédőszer és műtrágya kereskedésévé vált.

A kemikáliák mellett forgalmazunk szántóföldi és kertészeti vetőmagokat és természetesen a termeléshez szükséges kellékek is megtalálhatóak az áru kínálatban.

A növénytermesztési munkafolyamatok során felmerülő kérdésekben növényvédő-, agrár- és kertész mérnök végzettséggel rendelkező munkatársaink készséggel állnak partnereink és vásárlóink rendelkezésére, legyen az természetstechnológiai probléma, vagy éppen csak a megfelelő növényvédőszer és dózis kiválasztása.

Mivel a Nyír-Chem Kft. üzletpolitikája a korrekt piaci magatartás betartása, ezért fontosnak tartjuk, hogy a

termelő számára mindig az optimális terméket javasoljuk, ami nem feltétlenül a legdrágábbat jelenti. A versenyképes árak mellett nagy hangsúlyt fektetünk a gyors és hatékony kiszolgálásra és kiszállításra is.

A fő profil - a növényvédőszer és műtrágya kereskedelem - mellett termeltetési szerződéseket is kötünk ipari almára, kukoricára és napraforgóra egyaránt. Biztosítjuk a termeléshez szükséges input anyagokat és a kész termék felvásárlását is.

Bekapcsolódtunk a veszélyes hulladékok gyűjtése programba, ami egyrészt az üres göngyölegyek elhelyezését oldja meg a termelők számára, másrészt környezetvédelmi szempontból is fontos. A Nyír-Chem Kft. központi telephelye Balkányban, fióktelepe Nyírteleken található. Egész évben szívesen állunk vásárlóink és partnereink rendelkezésére személyesen, telefonon, vagy e-mailen keresztül.

## NYÍR-CHEM Kft.

4233 Balkány, Bocskai út 1.

Tel.: +36-42/561-065, +36-42/561-066, +36-30/326-0668

nyirchem@t-online.hu, nyir-chem@nyirchem.hu

Our company the Nyír-Chem Ltd. since its founding in 1999 has more than a decade long past and during this it became the one of the significant pesticide and chemical fertilizer stores of South Nyírség and Szabolcs-Szatmár-Bereg County.

Near chemicals we turn over field and gardening seeds and naturally the equipment for growing are found in the range of products. In questions arise during the process of plant growing our co-workers having plant protection-, agrarian-, and gardener engineer qualifications are at service for our partners and customers having either growing technology problem or just choosing the suitable pesticide and dose.

Since the business politics of Nyír-Chem Ltd. is the keeping of correct market manner, we consider

important to suggest the optimal product for the producer what is not necessarily the most expensive. Near the competitive prices we have great emphasize on the fast and effective attendance and transportation.

The main profile – near pesticide and chemical fertilizer trade – is making producing contracts for industrial apple, corn and sunflower as well. We ensure the necessary input materials for the growing and the buying up of finished product.

We joined to the program of dangerous garbage collection with in one hand solve the placing of empty wrapping for the producer, on the other hand it is important in the environment protection point of view. The centre site of Nyír-Chem Ltd. is found in Balkány, its branch site in Nyírtelek.

We are gladly in the service of our customers and partners all year personally, on phone or via e-mail.

[www.nyirchem.hu](http://www.nyirchem.hu)



## Csenger-Bos Kft.

4765 Csenger, Tisza u. 146.

Tel.: +36-30/935-7645 • Fax.: +36-44/520-023

E-mail: csenger-bos@ent.hu

A Csenger-Bos Kft. 1999-ben alakult kiválással, családi vállalkozásként. A cég főtevékenysége a takarmánykereskedelem. Árbevétel az elmúlt években kiegyensúlyozott, évi 750-800 mHUF. Átlagos dolgozói létszáma 5 fő. A cég irányítását Váradi György okleveles takarmányozási szakmérnök, Vidékfejlesztési Minisztérium által bejegyzett takarmányozási szakértő látja el.

### Főbb kis- és nagykereskedelmi tevékenységeink:

- Extrahált napraforgó-, repce-, és szójadara kereskedelem;
- Hidegen sajtolt repcepogácsa kereskedelem;
- Szarvasmarha, sertés és baromfi komplett premixek, tejpótló tápszerek forgalmazása;
- Védett zsírok, Magnapac, Hydropalm kereskedelem;
- Védett fehérjék, Aminoplus Glutén forgalmazása;
- $\beta$ -karotinos kiegészítők, natúr és szelénos nyalósó értékesítés;

2008. február 15-től új takarmánykeverő üzem beüzemelésével bővült tevékenységünk. Ennek eredményeképpen intenzív tejelő tehének részére tejelő koncentrátumok, tápok, sertés koncentrátumok és kész tápok, valamint baromfi tápok gyártását kezdtük el dercés, granulált és morzsázott kivitelben.

Társaságunk saját vasúti iparvágánnyal és ca. 2500 m<sup>2</sup> raktárkapacitással rendelkezik.

Működési területünk Szabolcs-Szatmár-Bereg megye, Hajdú-Bihar megye, Borsod-Abaúj-Zemplén megye és Jász-Nagykun-Szolnok megye egész területére kiterjed.

Cégünk ISO 22000 minőségbiztosítással rendelkezik, melyet a nemzetközi SGS szervezet tanúsít.

The Csenger-Bos Ltd. was founded in 1999 with secession as a family enterprise. The main profile of the company is fodder trade. Its revenues is balanced in the last years, 750-800 million HUF yearly. Its average worker number is 5. The leading of the company is occupied by György Váradi licensed forage engineer, a registered forage professional of Rural Development Ministry.

### Our retail and wholesale trade works:

- Extracted sunflower, rape and soybean meal trade;
- Cold pressed rapeseed cake;
- Complete cattle, swine and poultry premixes, milk substitutes starter distribution;
- Protected fats, Magnapac, Hydropalm trade;
- Protected proteins, Aminoplus Gluten distribution;
- $\beta$ -carotene supplementary, natural and selenium content salt licks trade;

From 15th February, 2008 our work expanded with a new forage mixing plant. As a result of this we started the production of dairy concentrates and fodders for dairy cattle, swine concentrates and ready fodders and poultry fodders in seconds, pellet and crumb form.

Our company has own industrial railway track and about 2500 m<sup>2</sup> store capacity.

Our work field spreads to the whole territory of Szabolcs-Szatmár-Bereg County, Hajdú-Bihar County, Borsod-Abaúj-Zemplén County and Jász-Nagykun-Szolnok County.

Our company has ISO 22000 quality management system which is certified by SGS international organisation.





**Fehérgyarmat** Magyarország, illetve Szabolcs-Szatmár-Bereg megye legészakkeletibb városa, a Magyar-Román-Ukrán hármashatár csücskében.

A **Szamos-Coop Kft.** a város központjában lévő, kiemelkedő színvonalú kereskedelmi egységnek valóságot tükröző jelszava: „**Legnagyobb ÁBC, legnagyobb választék!**” Az egység folyamatos friss árukészlettel, rendszeres kedvezményes akciókkal várja vásárlóit.

Tel.: +36-44/361-291

Cím: **4900 Fehérgyarmat, Móricz Zs. u. 2.**

**Fehérgyarmat** is Hungary's and Szabolcs-Szatmár-Bereg County's most north-eastern town, in the corner of the Hungarian-Romanian-Ukrainian triple border. The watchword of **Szamos Coop Ltd.**, the prominent quality trading unit, that reflects the truth is „**The biggest supermarket, the biggest selection!**” The unit waits for its customers with continuous fresh stock and regular discounts.

Phone: +36-44/361-291 • Address: **H-4900 Fehérgyarmat, Móricz Zs. str. 2.**

Fehérgyarmaton a Román-, Ukrán határ közelségében a Szatmári táj természetes szépségű környezetében várja vendégeit a **Szamos Étterem-Szálloda**, tájjellegű finom ételekkel, felújított, korszerűsített szobáival a város központjában.

Tel.: +36-44/362-211

Cím: **4900 Fehérgyarmat, Móricz Zs. u. 4.**



**Szamos Restaurant and Hotel** waits for its guests in Fehérgyarmat, near the Ukrainian and Romanian border in the natural beauty of the scenery of Szatmár with delicious typical meals of the area, and with renovated developed rooms in the centre of the town.

Phone: +36-44/362-211 • Address: **H-4900 Fehérgyarmat, Móricz Zs. str. 4.**



**Szamos-Coop Kft.**

4900 Fehérgyarmat, Kossuth tér 9.

Tel./fax: +36-44/510-047

E-mail: [afeszfgy@internet.hu](mailto:afeszfgy@internet.hu)

# Tartalomjegyzék

Nyírbátori Városfejlesztő és Működtető Kft.		Complex Trade Kft.	39.
Sárkány Wellness és Gyógyfürdő	Borító 1.	BOMUL Kft.	40.
Elnöki köszöntő	1.	Bogdány Petrol Kft.	41.
Szabolcs-Szatmár-Bereg megye bemutatása	2-23.	Paulik Fafeldolgozó Kft.	42.
Josef Seibel Kft.	24.	Kraszna-Coop Zrt.	42.
Szamos Cipőipari és Kereskedelmi Kft.	25.	„Öcsi Hús” Zrt.	42.
Szabolcs Kábeltelevízió Kft.	26.	Szabolcsi Halászati Kft.	43.
Rétköz Takarékszövetkezet	26.	Demecser és Vidéke ÁFÉSZ	44.
SZABOLCS Takarékszövetkezet	27.	Debreceni Egyetem Agrár- és Gazdálkodástudományok Centruma	44.
Bátor-Tex Kft.	28.	Agroker Holding Zrt.	44.
NYÍRSÉGI PATYOLAT ZRT.	28.	Nyír-Chem Kft.	45.
Vela Autó Kft.	28.	Csenger-Bos Kft.	46.
„Idem”-Papír Kft.	29.	Szamos-Coop Kft.	47.
Szalka-ker 2000 Bt.	30.	Tartalomjegyzék	48.
Sandra Kárpitos Zrt.	30.	Farm-Ker Kft., Duna House	Borító 2.
Tempó-Loki Kft.	30.		
Carbon-Szaksz Bt.	31.		
SZABADOS-OK Kft.	31.		
Felső-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság	32.		
Tiszavíz Vízérőmű Kft.	32.		
Szalka-Víz Kft.	33.		
Tiszamelléki Mélyépítő Kft.	33.		
Szatmár vill Kft.	34.		
Kelet-Agóra Kft.	34.		
Magiszter-S Kft.	34.		
Fipkersz Kft.	35.		
DIREKT-VILL Kft.	35.		
TiszaTeszt Méréstechnikai Kft.	36.		
QUICK 2000 Kft.	36.		
BLI Logisztikai Kft.	37.		
Timár-Gumi Kft.	38.		
Caroflex Fékbetétgyár Kft.	38.		
Mátészalkai Szerelvénygyártó Kft.	39.		

## Impresszum

### Magyarország, Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 2014

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség: Nyíregyháza, Posta u. 2.

Telefon: +36-42/784-350, +36/70-772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: [www.magyartajakon.hu](http://www.magyartajakon.hu)

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye bemutatásának szöveges tartalma:

Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat, Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Területfejlesztési és Környezetgazdálkodási Ügynökség Nonprofit Kft., Nyíregyházi Turisztikai Nonprofit Kft.

Fotók: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat, Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Területfejlesztési és Környezetgazdálkodási Ügynökség Nonprofit Kft., Nyíregyházi Turisztikai Nonprofit Kft., Csutkai Csaba, Volonics Erika, Takács Gábor

Címloldal: Túrístvándi vízimalom

Hátoldal: Csengersima református templom

A Magyarország, Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 2014 kiadvány a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Magyarország, Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 2014 kiadvány szerkesztének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek letöltése, felhasználása bármilyen céllal.

27 éve nyújt segítséget építkezőknek és felújítóknak Nyíregyháza-Sóstón a Farm Tűzép. A vállalkozásunkat 1986-ban alapítottuk és az évek során a nyereséget visszaforgatva fejlesztettük azt: ma 28 dolgozó, 20.000 termék, korszerű géppark, bemutatóterem, Csempeáruház, Kerti Centrum várja az érdeklődőket telephelyünkön.

A térség meghatározó cégeivel, számos kisebb kivitelezővel, viszonteladóval és generációkon át a céget választó egyéni építkezővel vagyunk üzleti kapcsolatban. Az INCANA természetes hatású falburkolókövek kizárólagos Magyarországi forgalmazását is a mi cégünk végzi.

2009-ben a növekvő lakossági igények kielégítésére tüzelőanyag kereskedelemmel bővítettük ki tevékenységünket. A folyamatos fejlesztés iránti elkötelezettségünknek köszönhetően a Farm Tűzép mára a megye egyik vezető építő és tüzelőanyag kereskedése lett, melyet az utóbbi évek gazdasági válsága sem tudott megrendíteni. A sikeresebb fejlődés elérése érdekében 2013. január 01-el azért csatlakoztunk Magyarország leg-



nagyobb építőanyag kereskedő hálózatához, az ÚjHáz Centrum Zrt.-hez, hogy a jövőben egy magasabb szinten tudjuk kielégíteni meglévő és leendő partnereink, vásárlóink építőanyagok vásárlásával kapcsolatos igényeit.

[www.farmtuzep.hu](http://www.farmtuzep.hu)



**DUNA HOUSE**  
*A mi élet szívében*

**ELADNÁ INGATLANÁT, VÁSÁROLNI SZERETNE, HITELRE VAN SZÜKSÉGE?  
VÁlassza ön is Magyarország piacvezető ingatlanközvetítőjét!**

### Eladna?

- **INGYENES** piaci ár meghatározás
- az ingatlant keresők **98 %-a** kapcsolatba kerül velünk
- **2 IRODA 20 értékesítőjének** közreműködésével
- **LEGNAGYOBB** adatbázis (25.000 db eladó ingatlan)
- **TÖBBFÉLE** megbízástípusból választhat
- csak **MINŐSÍTETT** vevőket közvetítünk ki

### Vásárolna?

- vevőink részére minden szolgáltatásunk **INGYENES**
- havonta közel **100 ÚJ** ingatlan
- **LEGNAGYOBB**, csak aktuális kínálatot tartalmazó adatbázis
- **DÍJTALAN** banksemleges hiteltanácsadás
- **FÜGGETLEN** ügyvédválasztás

4400 Nyíregyháza, Búza tér 7.  
Tel.: +36-42/430-176  
E-mail: [nyiregyhaza.buza@dh.hu](mailto:nyiregyhaza.buza@dh.hu)

4400 Nyíregyháza, Sólyom utca 12.  
Tel.: +36-42/504-420  
E-mail: [nyiregyhaza.solyom@dh.hu](mailto:nyiregyhaza.solyom@dh.hu)





**Szabolcs-Szatmár-Bereg megye**

